


Who  
We  
Are  
Permata  
Hati  
Story

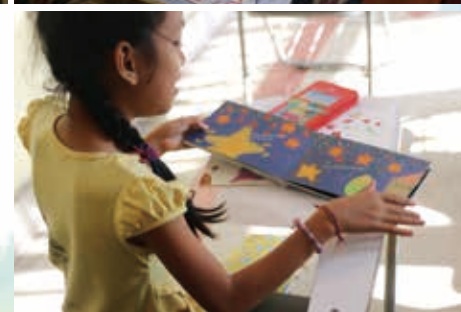
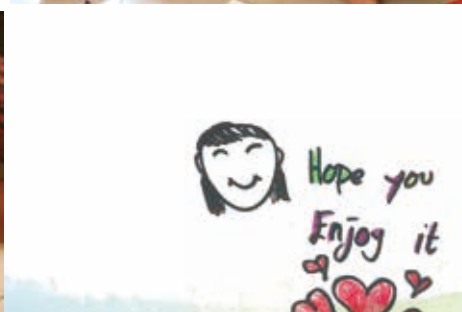




Who  
We  
Are  
Permata  
Hati  
Story



Permata Hati...



## prologue by Hyeon a

<Who We Are> is the result of picture book creation class at Permata Hati in a book. We met the children of Ubud with 13 translated picture books, which were made in a Korean classroom. The aim was to present Permata Hati not only these books as a gift, but also a special experience of self-introspection and discovering meaning of life on their own.

We often ask ourselves. What is it that makes us who we are today? What holds and supports us as a root to a tree, and gives us the strength to go on? I believe the answer to this question of ours begins with looking into ourselves per se, and knowing who we truly are.

So here are the ultimate goals of this picture book making class at Permata Hati: Guiding them to look deeply into themselves and finally to live their very own lives, and Giving them a chance to shine with a value of a book. I believe this brings about the power and necessity in us to live on with our lives. To be what and how? That's to come later.

At the face of a door widely open to their heart, the children of Permata Hati emitted their energy at its full. What excited them, more than any other book was six empty sheets asking who they really are inside. Perhaps what they need is not 'showing and teaching', but



simply a drop of attention and question, 'asking and listening to' them.

The children of Permata Hati that I met were like a green leaf awakening by a raindrop. As Pi Cheondeok sang in his poem <May>, such fresh faces "as if just washed in cold splash of water." With all my heart, I sincerely hope that this picture book could be another raindrop to Permata Hati, that very small bit finally starting the flood of treasure in them.

"To me, Permata Hati is Mama Ayu herself." The sincere responses we got from these children inspired me about qualities of a good leader. Ayu the director was just like a giant tree with a big, warm heart made of steel, embracing them in her arms. Together with the children Oh Sohee the writer and JB made miracles during the recording. Such constant love and solidarity, positive influences of good will. Every moment we shared was a wonder.

It is a great delight that via picture book, the children of Ubud and Seoul could share their thoughts and hearts, across the barrier of language, age and geography. Also, hopefully this journey of weaving a book out of living stories from children would be a streaming path for their dreams to come.



## 프롤로그 \_ 현아

이 그림책은 페르마타 하티에서 진행했던 그림책 창작 수업의 결과물을 한 권의 책으로 엮은 것입니다. 한국에서 교실 수업을 통해 창작한 그림책 열세 권을 번역하여 우붓의 아이들과 만났지요. 책을 선물하였지만 그보다도 아이들에게 자신의 내면을 들여다보고 스스로 삶의 의미를 발견하는 경험, 그 자체를 더욱 선물하고 싶었습니다.

우리는 종종 자문합니다. 지금의 나를 만든 것은 과연 무엇인가? 우리 마음의 가장 밑바닥에서 굳은 심지처럼 나를 지탱해주는 것, 살아갈 힘이 되어주는 것은 무엇일까? 저는 이것이 ‘있는 그대로의 나를 바라보고 아는 것’에서부터 시작한다고 생각합니다.

이 그림책 창작 수업의 과정을 통해 페르마타 하티에게 전하고자 했던 궁극적인 것은 다음의 두 가지였습니다. 아이들이 스스로 자신의 내면을 살피고 자기 삶의 온전한 주인이 되는 것, 그리고 누구나 책 한 권에 담아낸 가치로 눈부시게 빛을 발할 수 있게 하는 것. 저는 이것이 아이들에게 살아갈 힘과 내적 필연성을 이끌어내게 한다고 생각합니다. 무엇이 될지, 또 어떻게 살아야 될지를 말하는 것은 그다음이고요.

자신을 향해 활짝 열어젖힌 마음의 창을 만났을 때, 페르마타 하티의 아이들은 스스로가 가진 에너지를 유감없이 발산하였습니다. 그리고 마치 누군가 물어봐주기만을 기다렸다는



듯, 자신의 이야기를 마음껏 유쾌하게 쏟아냈습니다. 아이들은 그 어떤 책보다도 온전히 ‘나 자신’에 대해 묻는 여섯 페이지의 빈 종이를 더욱 즐거워했습니다. 어쩌면 아이들에게 필요한 것은 ‘가르치고 보여주는’ 것이 아니라 그저 ‘건드려 묻고 들어주는’ 한 방울의 물일 뿐이라는 생각도 하게 되었습니다.

제가 만난 페르마타 하티는 빗방울에 깨어나는 초록 잎사귀와 같았습니다. 피천득 시인이 「오월」에서 노래했던 것처럼 ‘금방 찬물로 세수를 한’듯 청신했던 얼굴들. 바라건대, 이 그림책이 페르마타 하티의 아이들 저마다가 내면에 품고 있던 것들을 와락 넘치게 만드는 또 하나의 빗방울로 보태어지기를 소망합니다.

“나에게 페르마타 하티란, 마마 아유이다.” 아이들의 진심 어린 대답을 들으면서 좋은 리더의 모습에 대해서도 많은 것을 생각했습니다. 아이들을 품고 계신 아유 원장님께서서는 커다란 아름드리나무와 같은 온유함과 강인함을 느꼈습니다. 오소희 작가님과 중빈 군은 그 녹음에서 아이들과 기적을 만들어냅니다. 그 꾸준한 사랑과 연대, 그리고 선한 영향력. 함께한 그 모든 순간이 경이로웠습니다.

그림책을 매개로 우붓과 서울의 어린이 작가들이 언어와 나이, 공간을 뛰어넘어 서로의 생각과 마음을 나눌 수 있어 기쁩니다. 아이들이 자신만의 살아 있는 이야기를 책으로 담아내는 이 여정이, 꿈이 흘러가는 통로의 역할을 하기를 소망합니다.

## Letter from JB

In my initial visit to Permata Hati the children I met there were just random Balinese children with whom I had no connection with. Although those children have not changed in who they are, their identity in relation to me has changed from 'random' to 'family'. Over the years we have shared numerous memories, each seemingly the pinnacle of happiness, only to be topped by the next adventure. I cherish both our past experiences and the ones which we will embrace together over the years.

This collection of stories organized by Ms. Lee Hyuna is the culmination of many projects all with the purpose of good. Inspired by my book, written in my elementary days, Ms. Lee Hyuna developed a program for creating drawing books in the elementary school where she worked as a teacher. Her mission goal: to give an opportunity to her students to become writers of their own. When I started a Volunteering program, Voluntraveling, she came to Bali, and with her, her program. To Bali, she brought her perfectly translated Korean students' books, as examples. Thanks to this, the children of Permata Hati came to know of Korean children and their production. And now, through this book, the Korean children



learn of what the Balinese children think, draw and write.

Each of Permata Hati's members participated in writing their part in this book, to make it the beautiful completion it is. In it resides a portion of each member, and each portion, as well as the whole, is valuable to me beyond comparison. Beyond the personal value it gives to me, it contains more general importance through the cultural interconnection it brings. Through Voluntraveling, 2 cultures, Korean and Balinese, learn about each other through these kinds of productions, and of this, I am humbly proud. I give thanks to Ayu and Ms. Lee, for helping the children contemplate and preserve their dreams.

Hati'ers, Love to all of you.

## 중 빈 이 보 내 는 편 지

내가 페르마타 하티에 처음 갔을 때, 그 아이들은 전혀 나와 상관이 없는 그냥 발리 아이들이었다. 그 아이들의 인간적인 특징은 지금도 변함이 없지만, 나와 관련된 그들의 정체성은 ‘그냥’에서 ‘가족’으로 바뀌었다. 지난 수년간 우리는 수많은 추억을 나눴다. 그 각각은 행복의 절정인 듯했고, 오직 뒤따르는 모험만이 그 절정을 새로 차지했다. 나는 우리의 지나간 그리고 다가올 날들에 함께 끌어안을 기억을 소중히 여긴다.

이현아 선생님이 구성하신 이 그림책 모음집은 선의로 진행되었던 여러 프로젝트들 가운데 정점에 해당한다. 내가 초등학교 때 썼던 책에 영감을 받으신 선생님은 당신이 교사로 재직 중인 초등학교에서 직접 그림책 만들기 프로그램을 만들어내셨다. 선생님의 목적은 당신의 학생들에게 직접 책을 집필하는 작가가 되는 기회를 주는 것이었다. 내가 봉사프로그램인 발린트래블링을 시작했을 때, 선생님은 발리로 오셨고, 물론 당신의 프로그램도 가지고 오셨다. 한국 학생들이 만든 그림책도 견본으로 정성껏 번역하여 가지고 오셨다. 덕분에 페르마타의 아이들은 한국 어린이들과 그들의 작품을 알게 되었다. 그리고 지금, 이 책을 통해, 한국 아이들은 발리 어린이들이 무엇을 생각하고 쓰고 그리는지에 대해 알게 될 것이다.

페르마타의 아이들은 이 책에 각자의 몫을 써내는 것으로 참여했고, 이렇게 아름답게

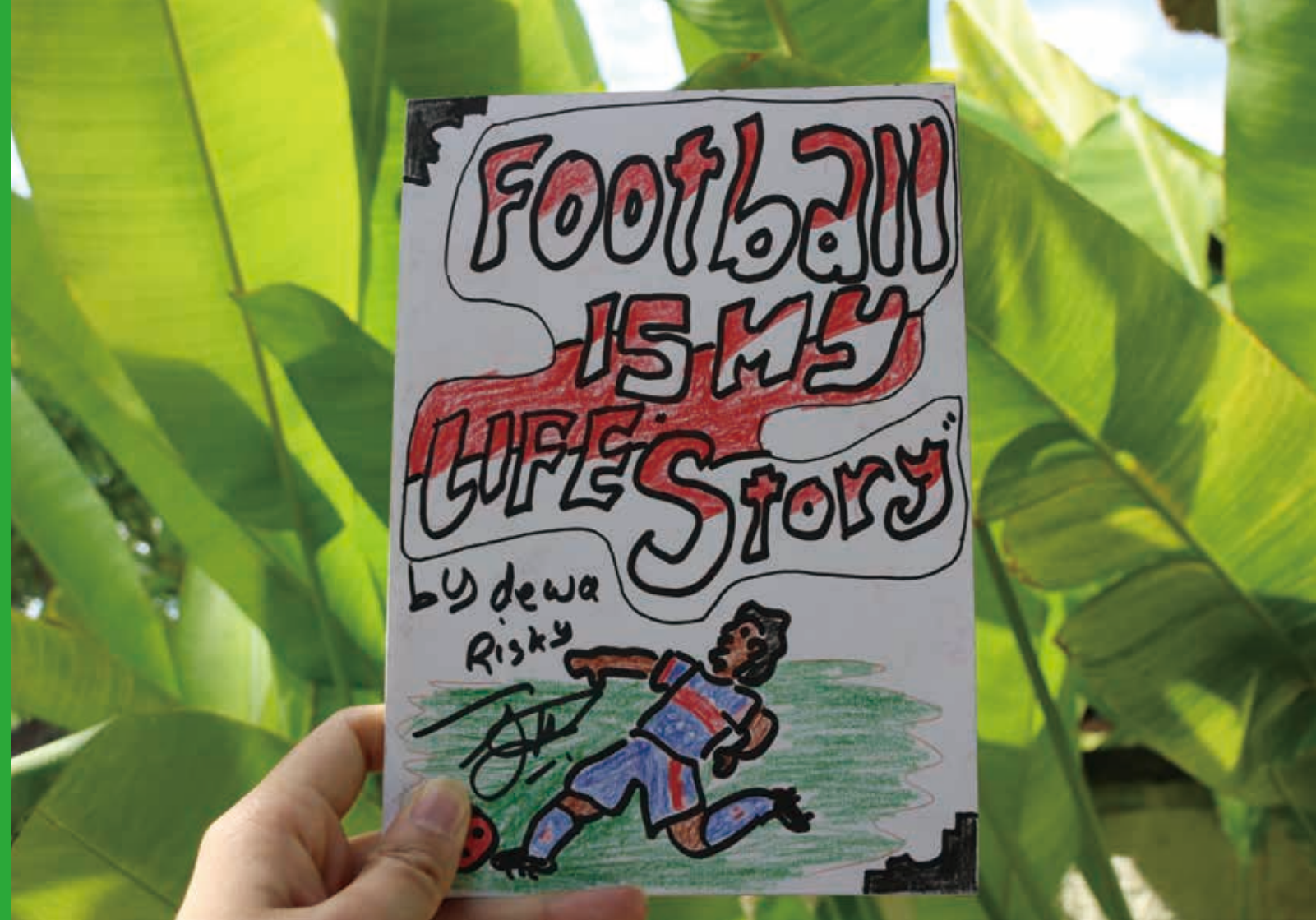


완성되었다. 책 속에는 각 구성원의 일부가 있고, 그 일부는 전체와 마찬가지로, 내게 비교 불가능한 가치를 지닌다. 하지만 그것이 내게 주는 개인적인 가치를 넘어서서, 그것이 선사하는 문화적 상호연결성을 통해서 이 책은 더 일반적인 중요성을 가지게 된다. 발린트래블링을 통해 그림책 만들기 작업이 이루어지고 한국과 발리의 두 문화가 서로를 알아가는 기회를 갖게 되어 나는 매우 겸손한 기쁨을 느낀다. 아이들이 자신의 꿈을 곰곰이 생각하고 잘 지켜나갈 수 있도록 도와주신 이현아 선생님과 आयु 원장님께 감사를 전한다.

하티의 아이들, 너희 모두를 사랑해!

It's time to tell our story.





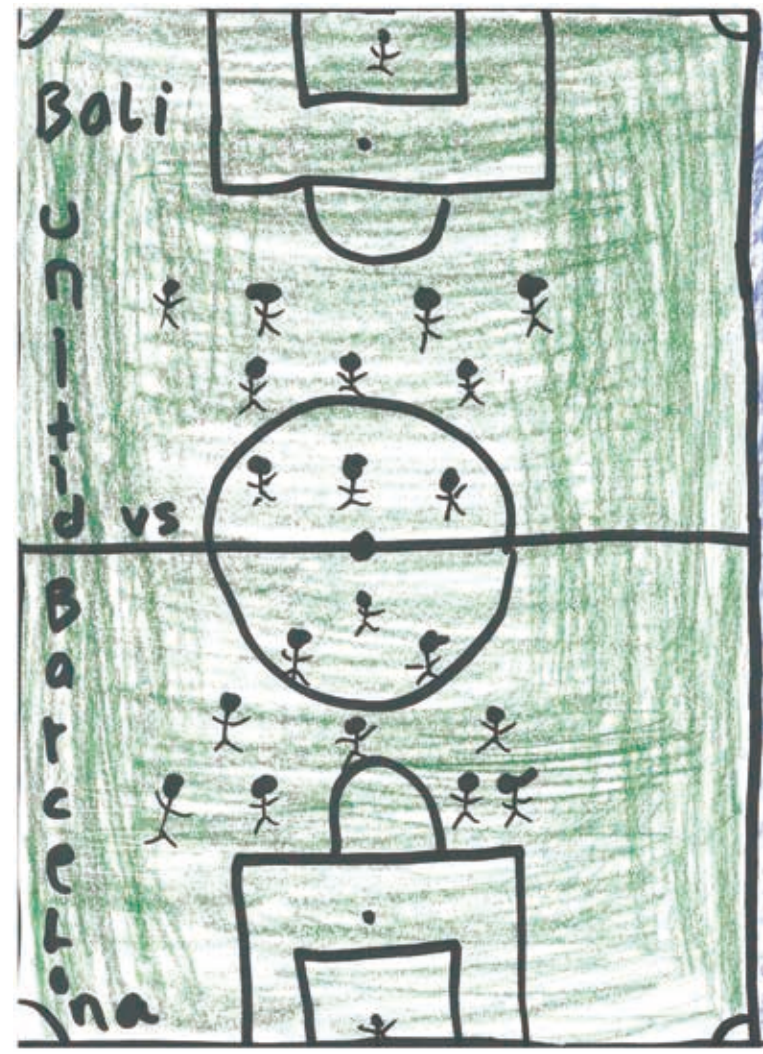


# Football IS MY LIFE STORY

by dewa  
Risky



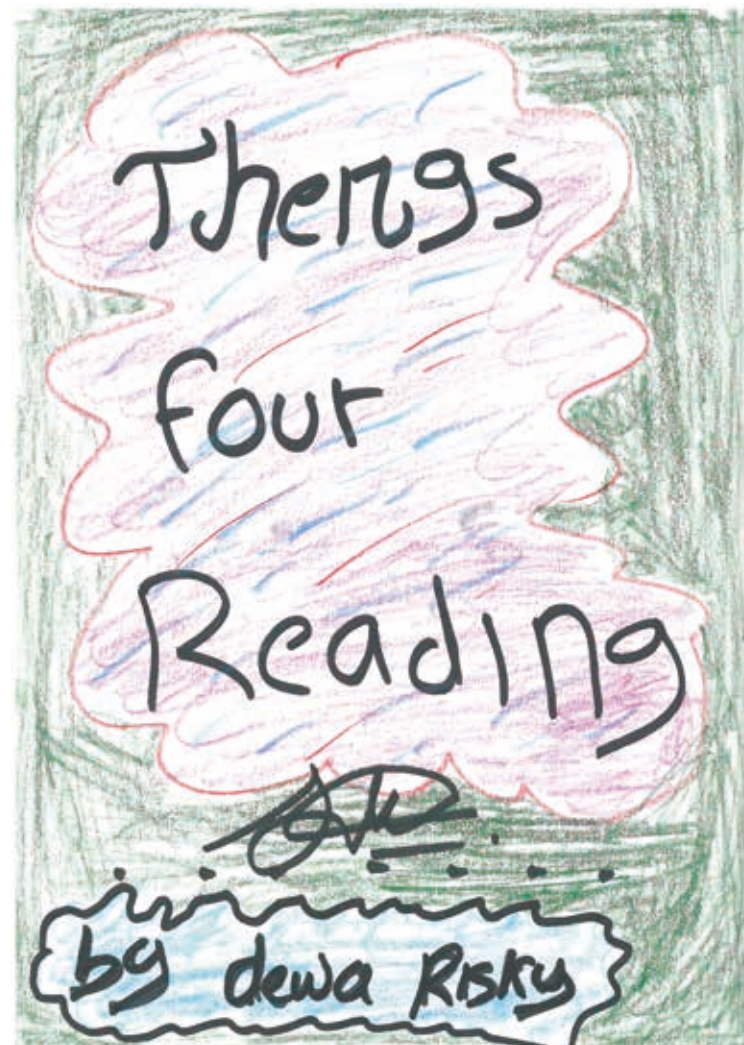
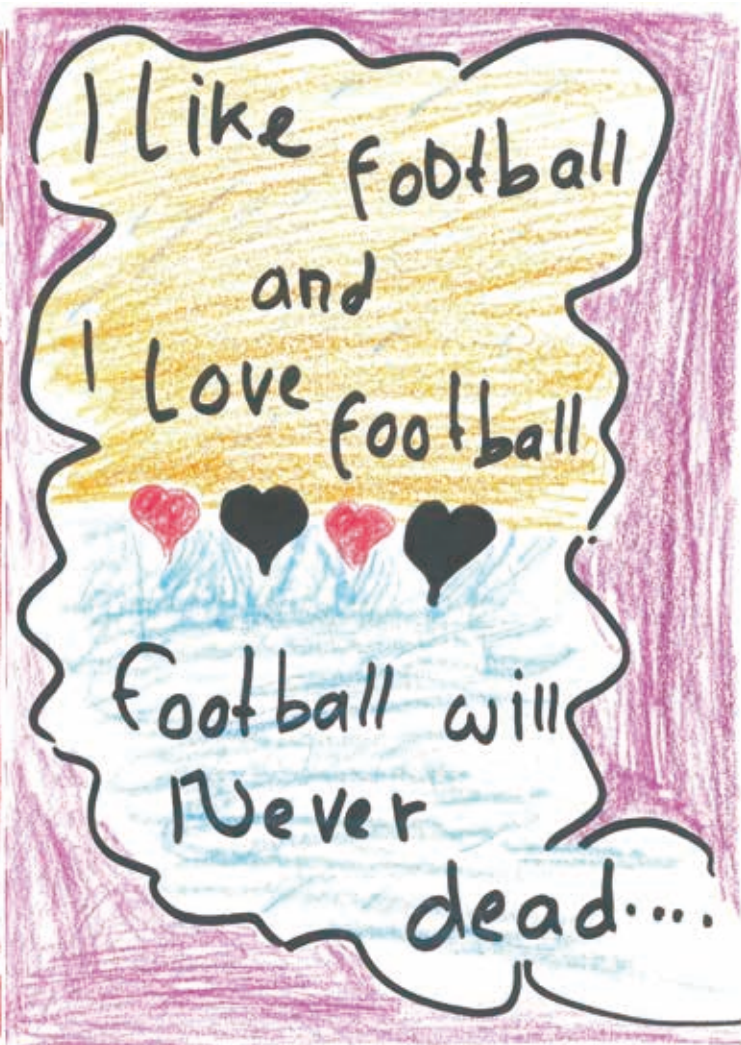
Because  
football  
MY  
Happy



Everyday  
Play  
Football  
white  
my  
friend  
in  
stadium







To me  
Permata hati is  
Because Taman Permata hati  
the second school

Because  
in house Boring Time  
and  
listless



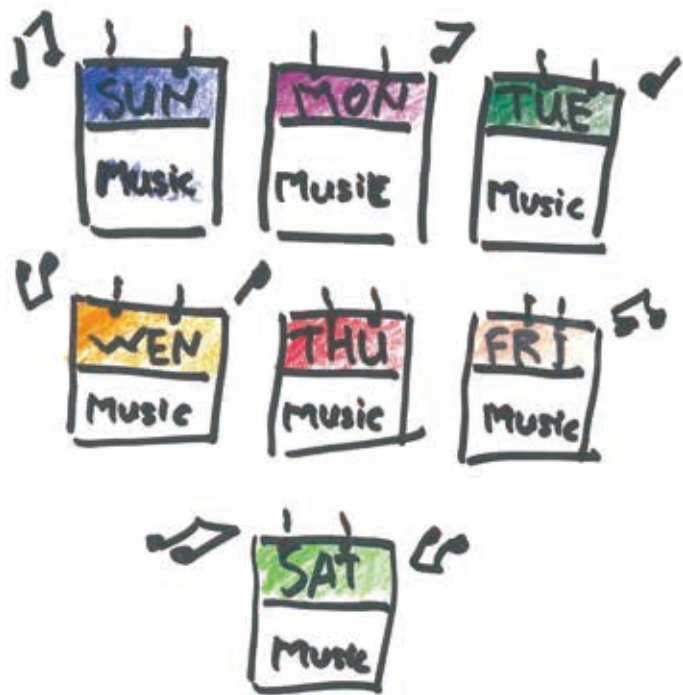
Dewa Risky





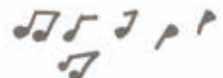






No day without musik, so music is very important



I am [ MUSIC  ]  
Ngurah  
 Because music make people happy, and I make people happy

I want to [ be water ]

Because All people, tree, animal, and earth need me. I am very important from everying. I help people if they need me, I help tree, animal, and also earth.





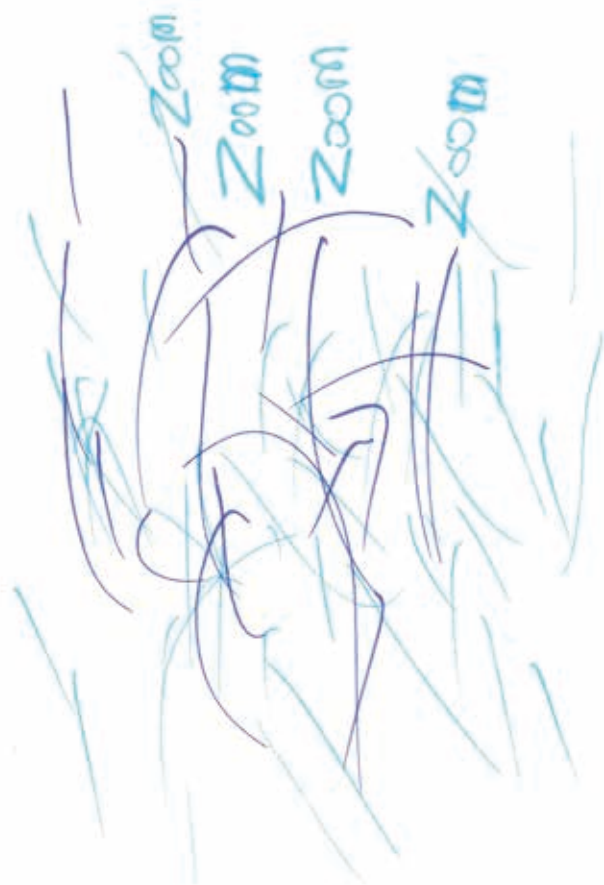


I <sup>never</sup> am rain,  
because I like to cry in  
rain. I want to feel like when  
I cry I'm in ~~the~~ rain  
crying. Crying is the best  
thing to do when you  
are sad.



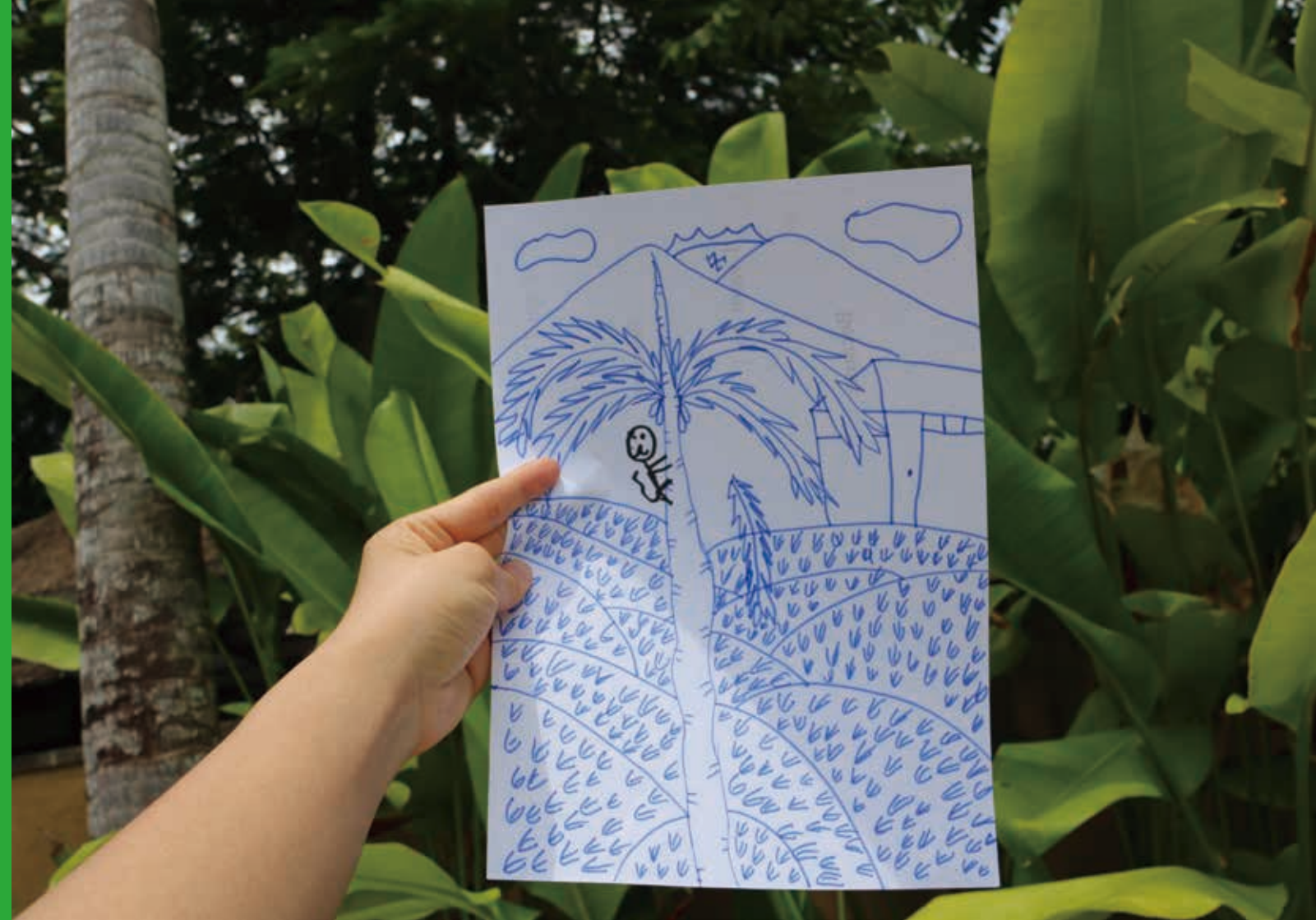


Rain has the color  
of clearness. Clearness  
means you nearly can't see  
it



If you want learn  
more about rain i'll make  
another book about rain  
Sorry, the story is finished







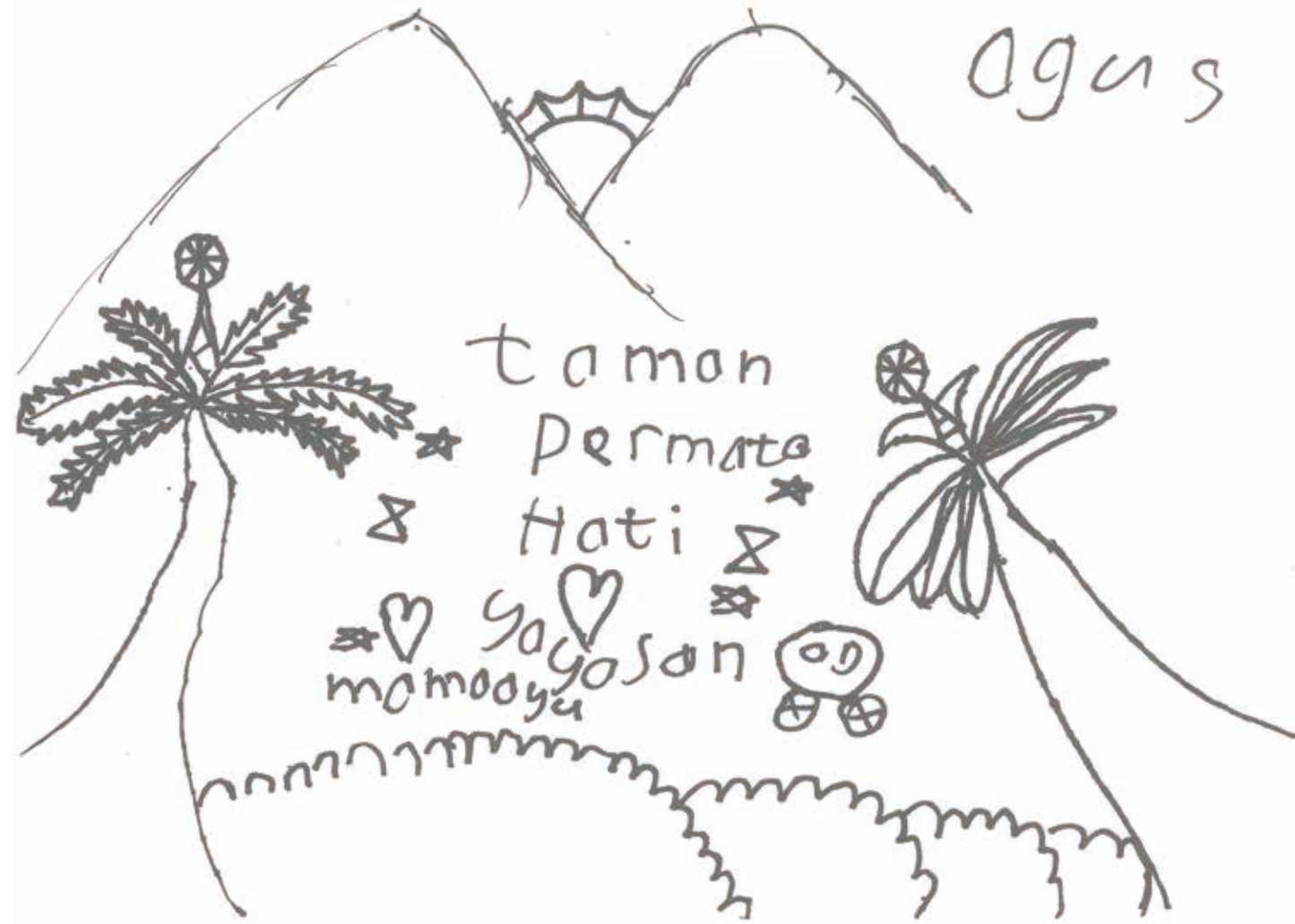
AGUS

HAVE

STORY



agus



taman

Permata

& Hati

Sagason  
mamoya





agas wiro  
yoyo san



taman  
permatah  
hati  
yoyasan



mama oya

agas









Wolf



By  
Tami



Story

I love wolf because wolf like

Adventure in forest



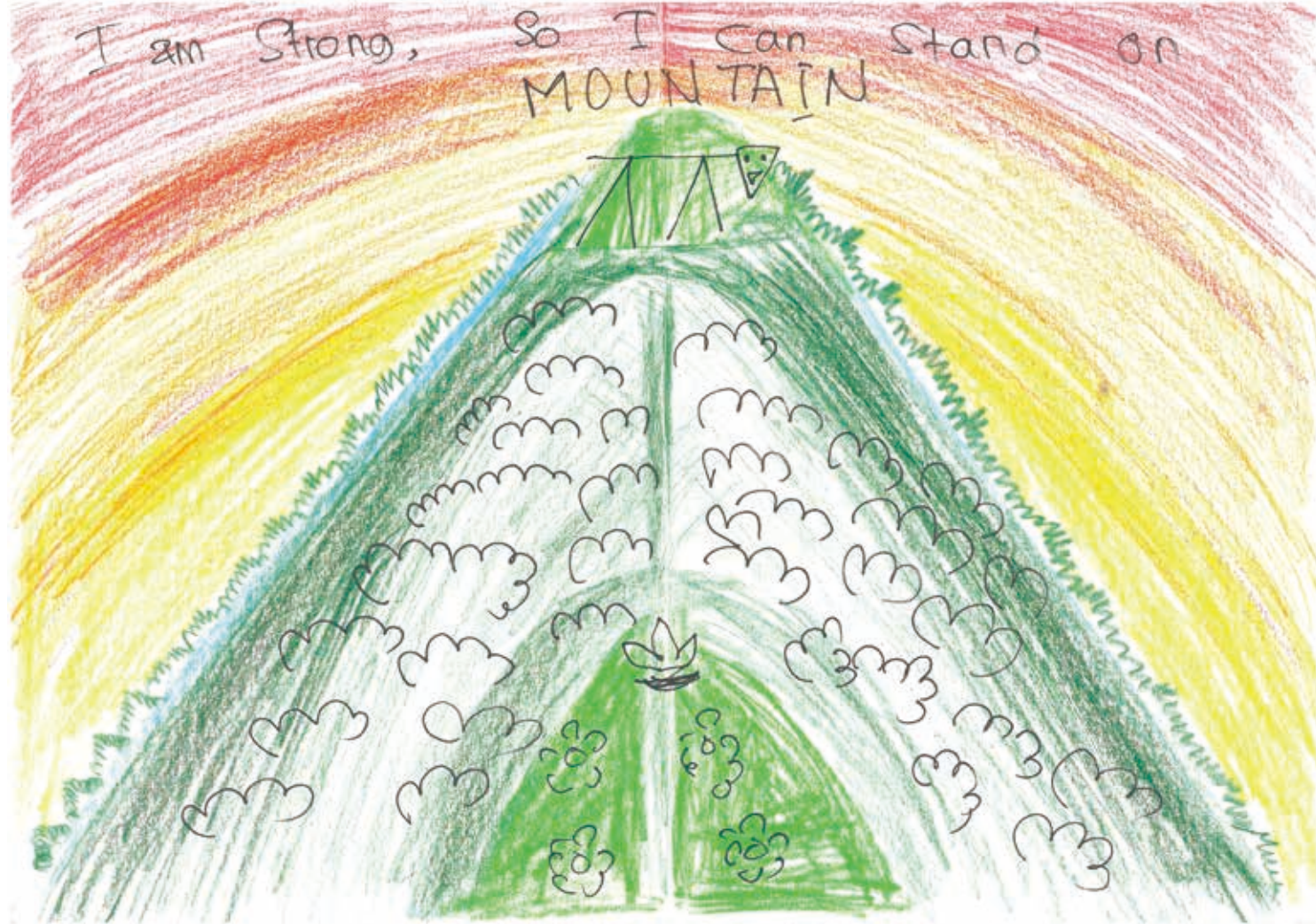


Hay..... 😊  
Can you see me ... ?  
Yeah you are right  
😊

I am here



I am Strong, So I can stand on  
MOUNTAIN





Bye See you  
Next time



Hope you

Enjoy it



The End

I am [ a wolf {Tami} ]

Because I like adventure in the  
forest and climbing in the mountain

I want to [ be a television ]

Because Everyone need me to watch and  
to see a lot of news information, and  
watching movies





# RABBIT



By:

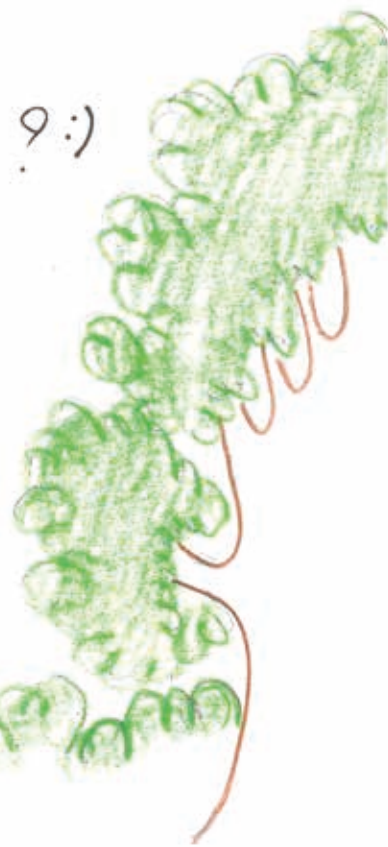
EMY

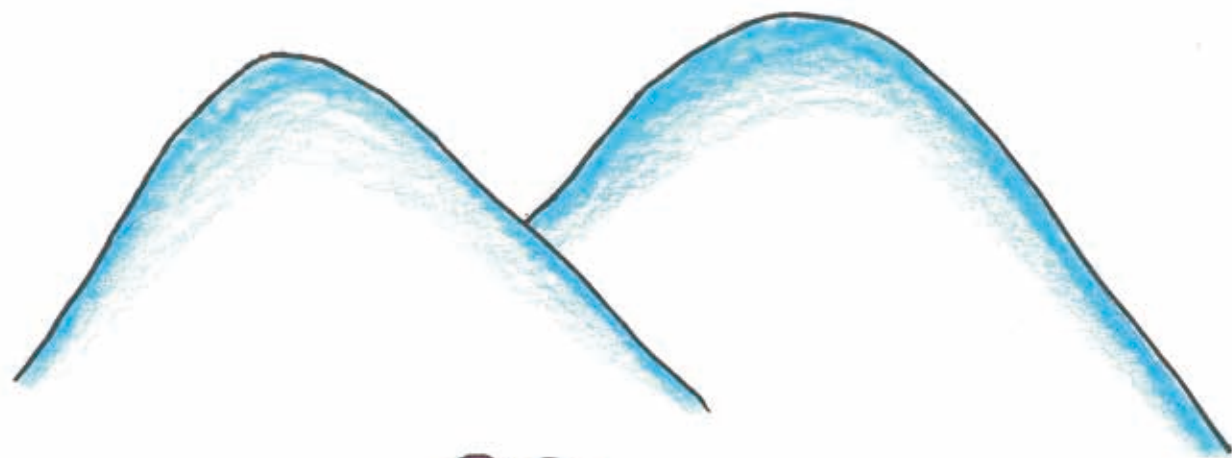
# STORY



Hello I'am Rabbit.

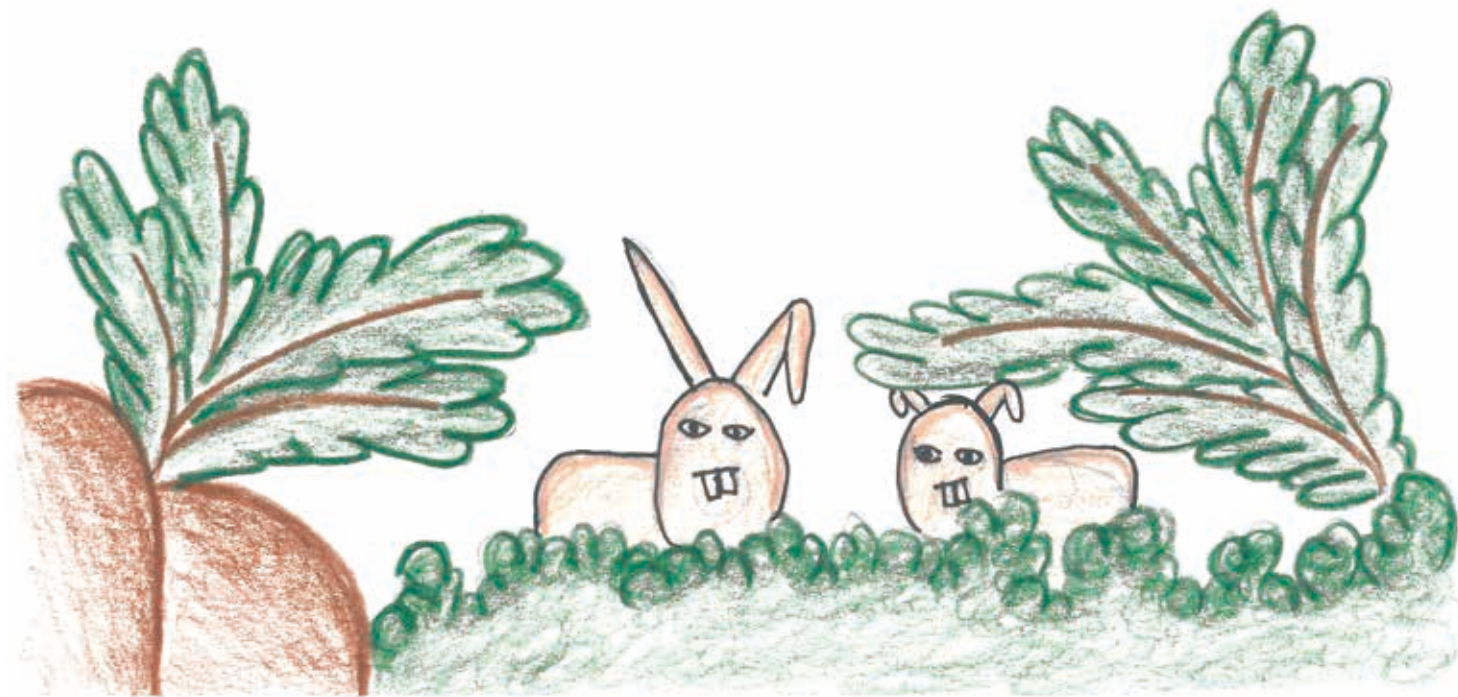
Can you see me ? :)



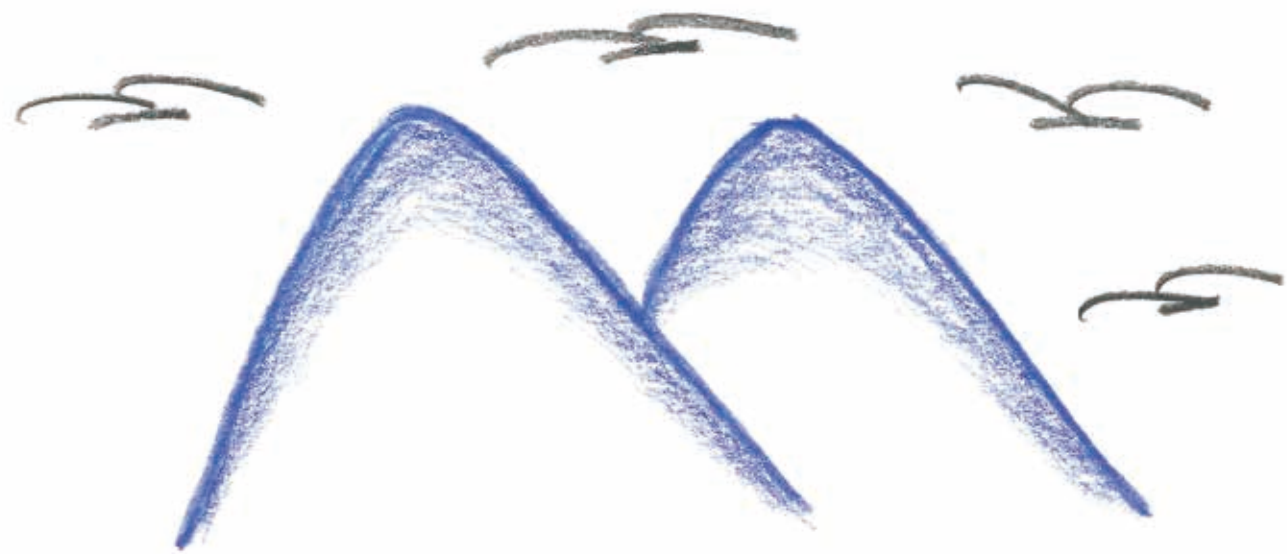


Yes, I am here!!

We always play  
together in the yard.







When we play with  
each other  
~~we~~ we can make each  
other happy.





I am [ A' Rabbit ]

Because I like go to some where and I like to play with each other.

I want to [ be Bathroom ]

Because everyone need me to take a bath or take a shower. And I can make everyone happy with me.

'ERMI'

To me,

Taman Permata Hati is like my second home.

Because when I stay there I found a good friends and I also found a happiness.



'ERMY'



Nova

like  
sleep



"NOVA"

LIKE

SLEEP





"DUVA"

SLEEP LIKE



BECAUSE I SLEEP  
HAPPY



I SLEEP  
~~HE~~VERY day  
because  
I SLEEP







NOVA VERY-VERY  
SLEEPY...zzzzzz

AND 

NOVA

WAKE UP ☺



FINISH...



BYE BYE

☺ THANK YOU ☺

I am [ NOVA ☺ ]

Because NOVA IS LIKE SLEEP

I want to [ go to korea ]

Because I have girl friend







Clean & Tidy

By: Agung  
From: Taman Permeta hzti



Hello . my name is agung . i'm a mountain , All people love me





Before was clean and tidy but now.....



All the human destroy the tree, they cut the tree, they burn the tree, they throw the rubbish everywhere, they boom the pool, all destroy they fight each other.





But someday, the children from orphanage  
clean again, they water the tree. they  
fix the pond, they grow many trees, they  
put all the rubbish to the rubbish bin.





I am [ Agung ]

Agung is like a mountain in Bali,  
Because Agung mean Big.

I want to [ Be Handphone ]

All people in the world need me, and  
Because I can do everything what I want, and  
I can connect one people to other people

To Me,  
Permata Hati is  
MY SECOND HOME.

Because  
After going to school I go to  
Permata Hati, I eat at permata  
hati, I study many thing at  
Permata hati, I play and have  
many friend here, I sleep at  
Permata hati sometimes







DOG

have

STORY

By: ADI



"Hello"  
My Name is Dog



"Dog Need Food"



"Dog Need Love"



I'm very,  
Love,  
Dog,  
~~By~~

THE  
END

I am [ Dog



Because I Like Dog

I want to [ Food

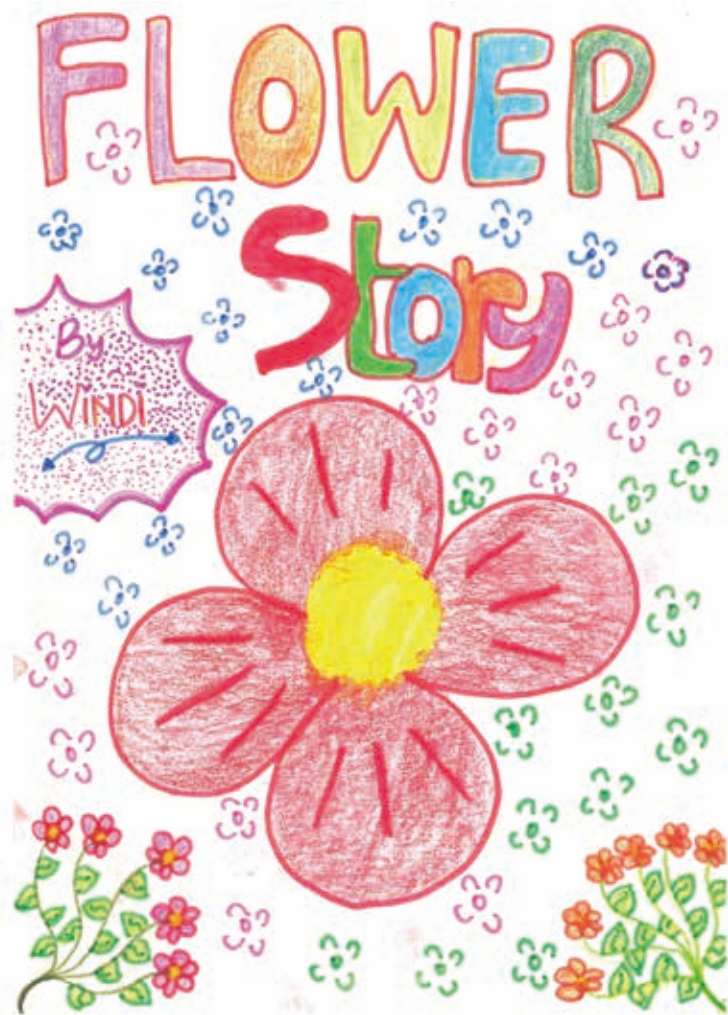
Because Dog need Food

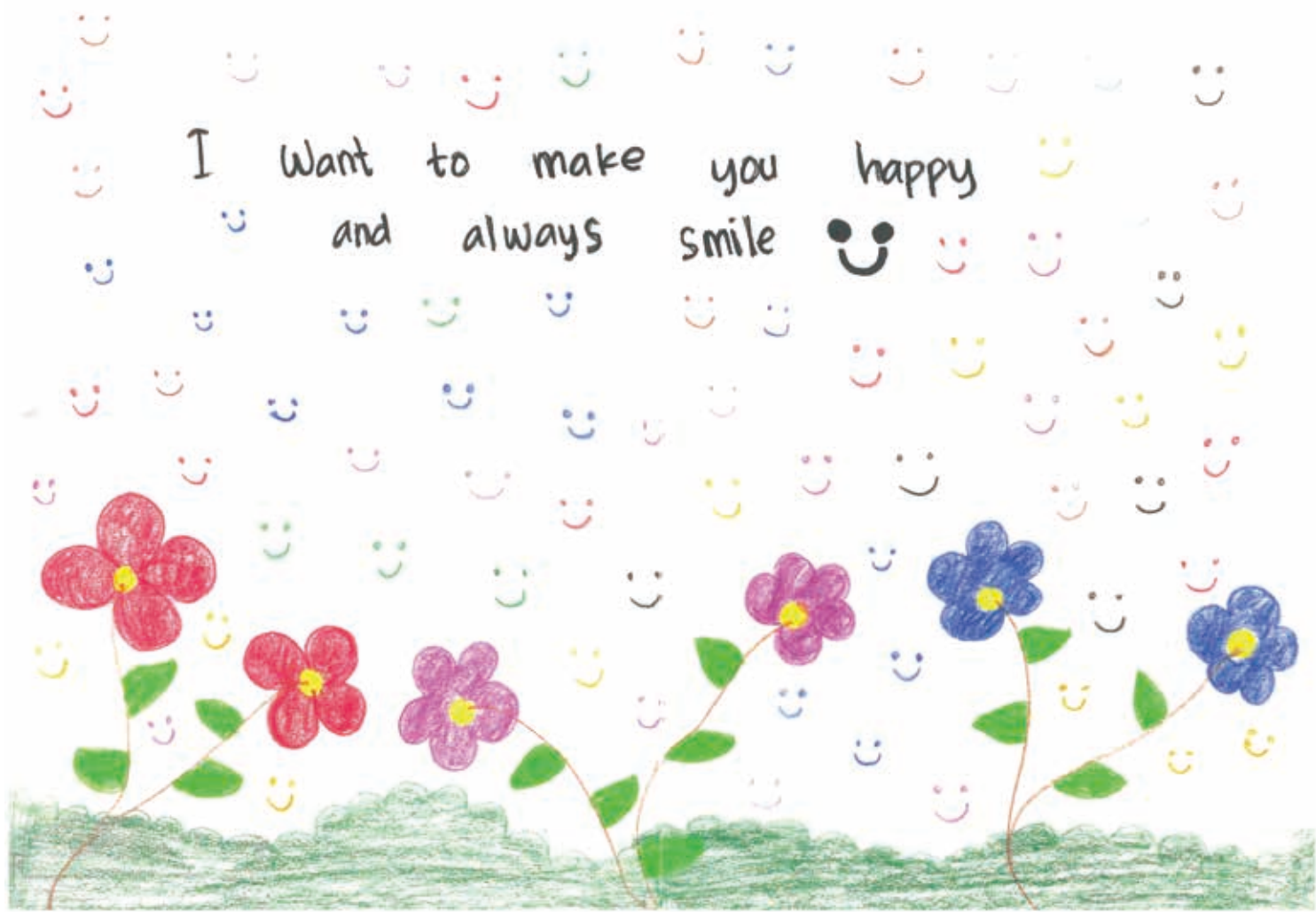
~~By~~

By: Adi









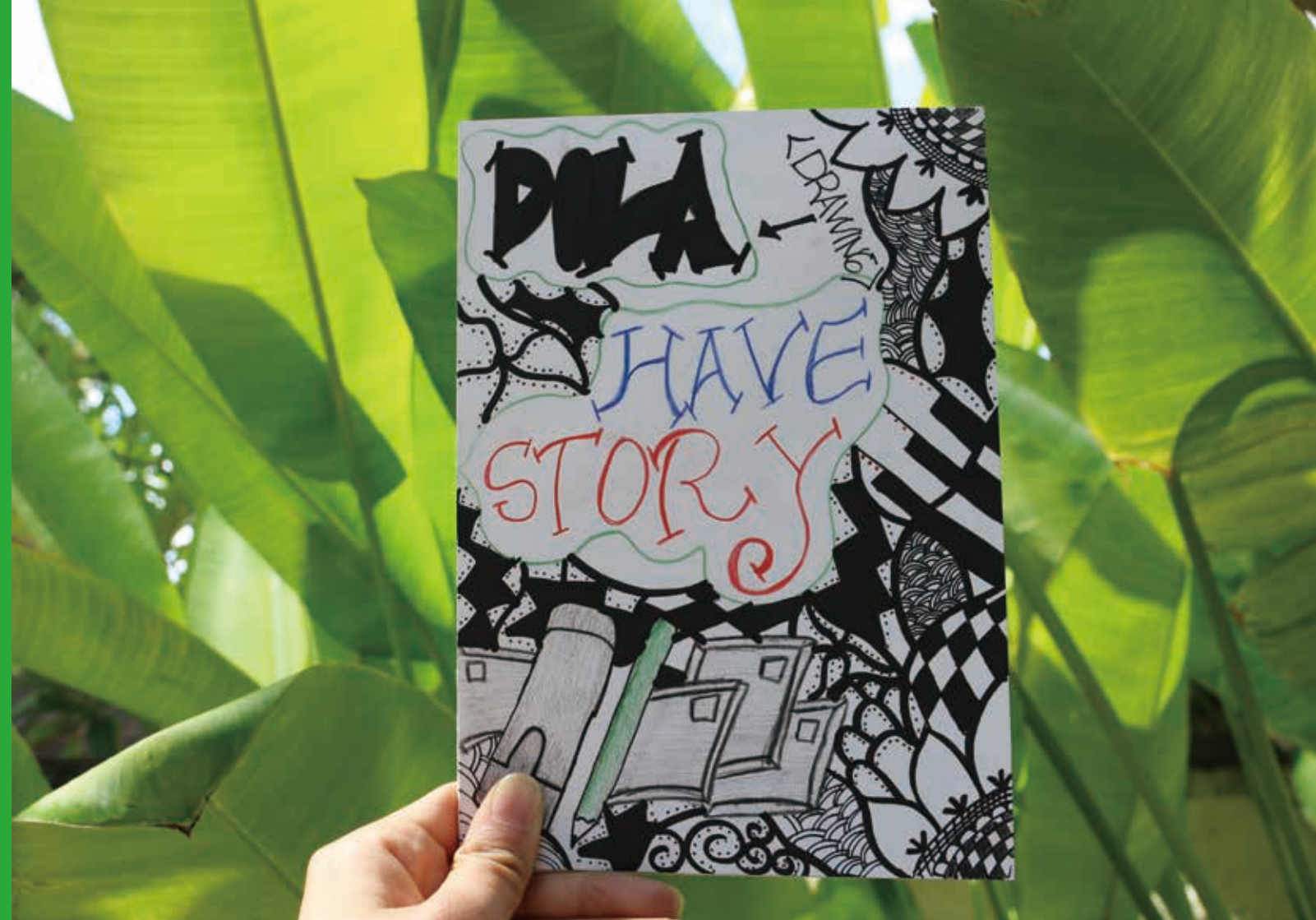




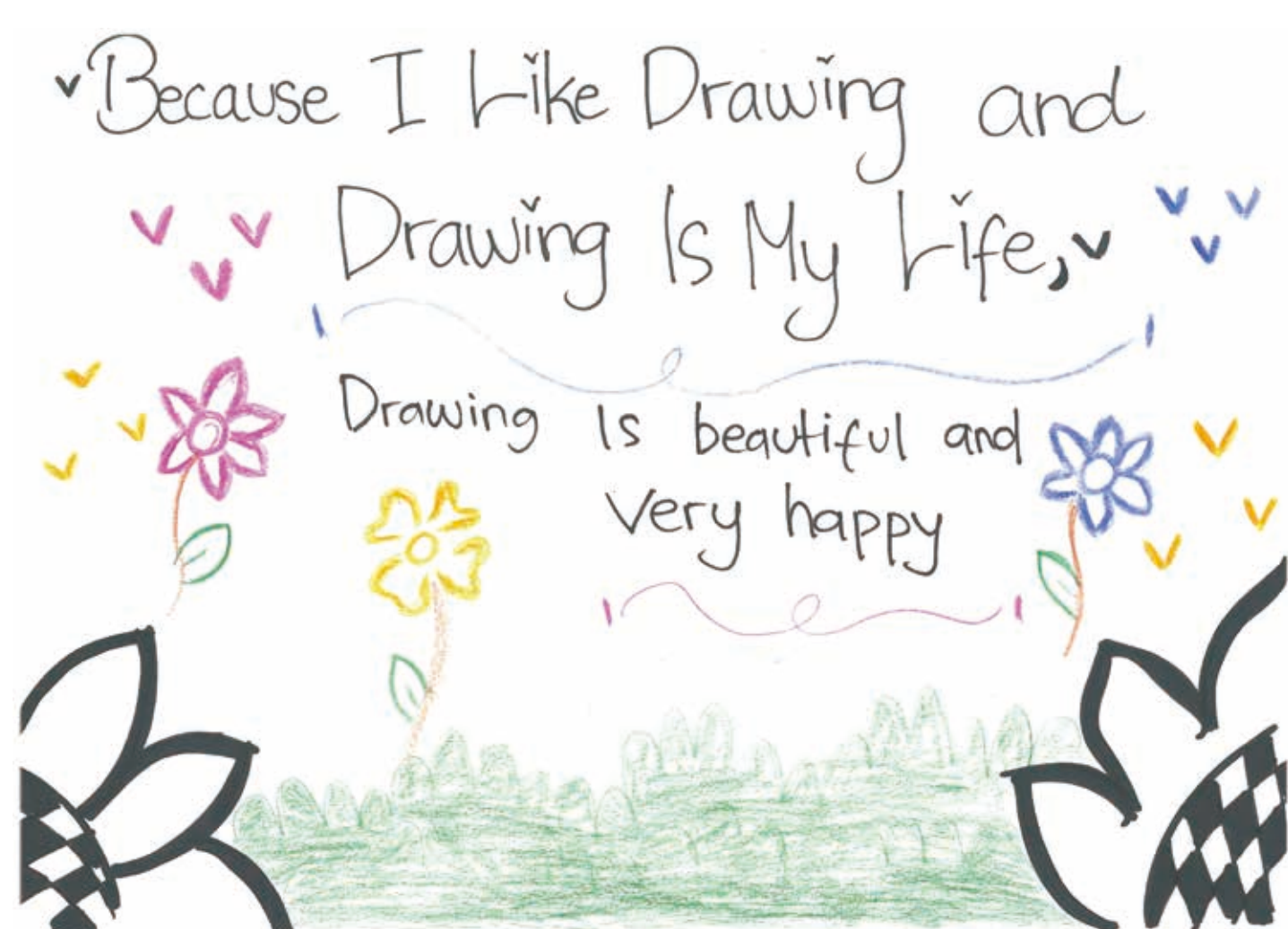
The  
End



To Me,    
Permata Hati  
is Two My home  
Because I'm verry happy  
when I'm here, at Permata  
Hati ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺





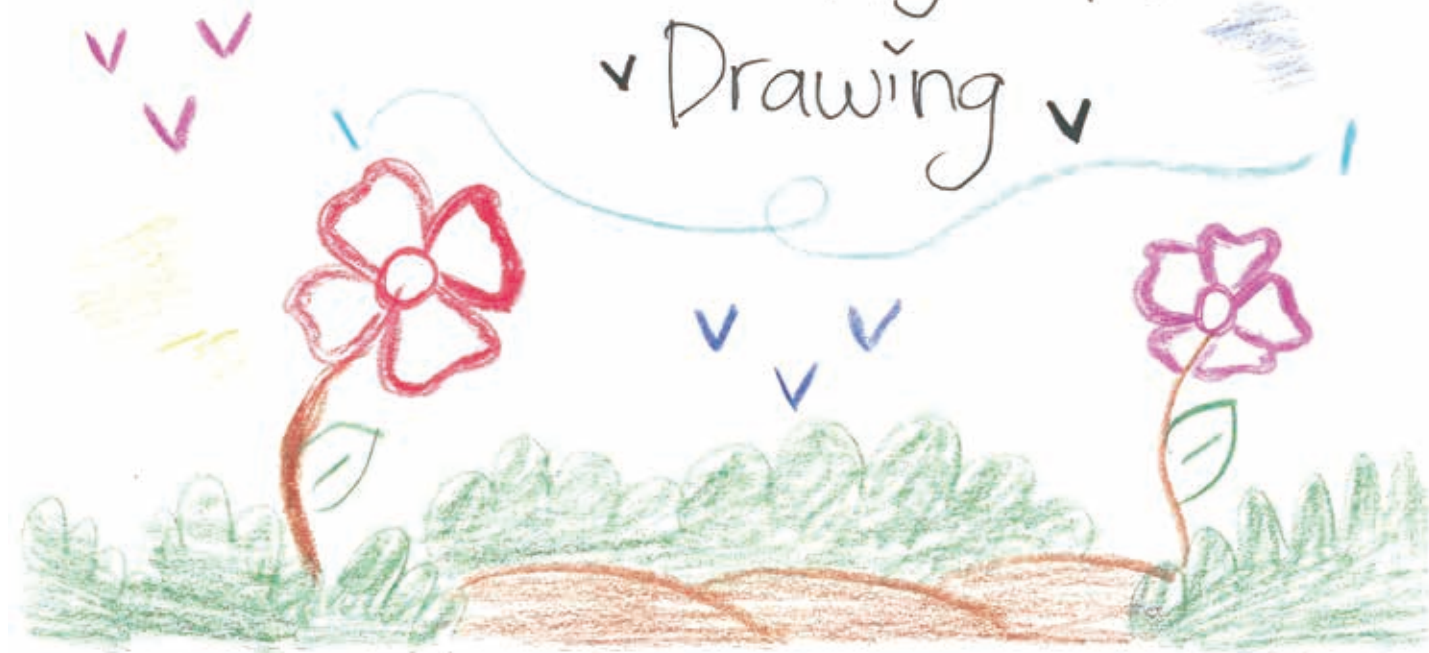





✓ I Like Drawing Every Day, Drawing  
Something ✓

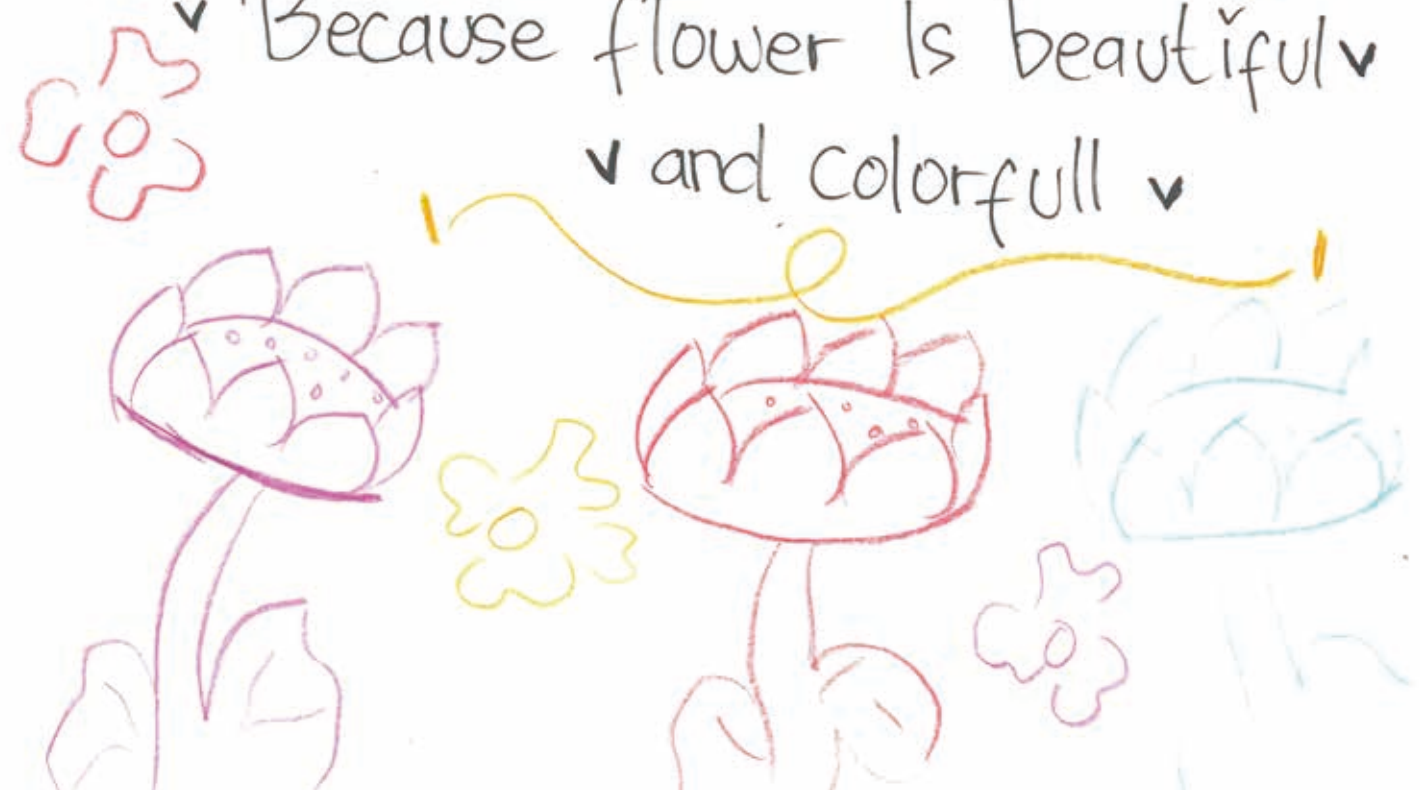


✓ Drawing Is My Hobby ✓  
✓ and I am happy after ✓  
✓ Drawing ✓





✓ I Want to flower ✓   
✓ Because flower is beautiful ✓  
✓ and colorfull ✓



✓ THE ✓  
✓ END ✓  
✓ THANK ✓  
☺ ✓ YOU ✓  
BY: ☺ DILA ✓ ☺

I am [ ~~like~~ Drawing Artist ]



Because I Like Drawing and Drawing Is My life

I want to [ Flower ]



Because Flower is beautiful and colorfull

DILA

To Me v  

Taman Permata Hati.....

My Home and Family 

Because I am very happy at  
Taman Permata Hati and pouple is cute

BY : DILA





KETUT  
HAVE  
STORY



I AM



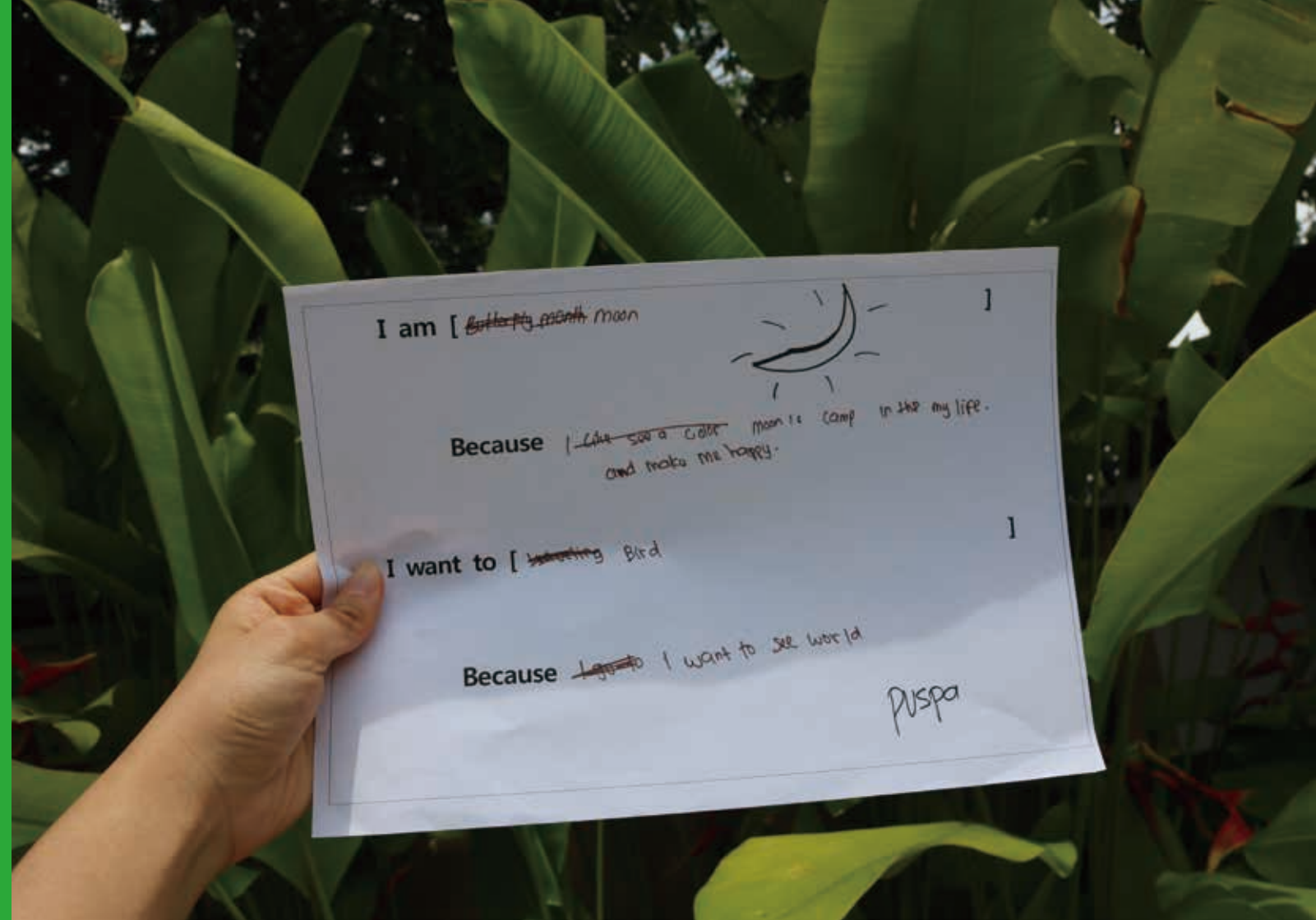
BOOK



Pada suatu hari Ketut bangun dari tidurnya dan pergi jalan jalan ke luar

Dan Dia Berbelanja ke toko Buku dan membeli sejumlah buku





I am [ ~~Beautiful~~ moon ]

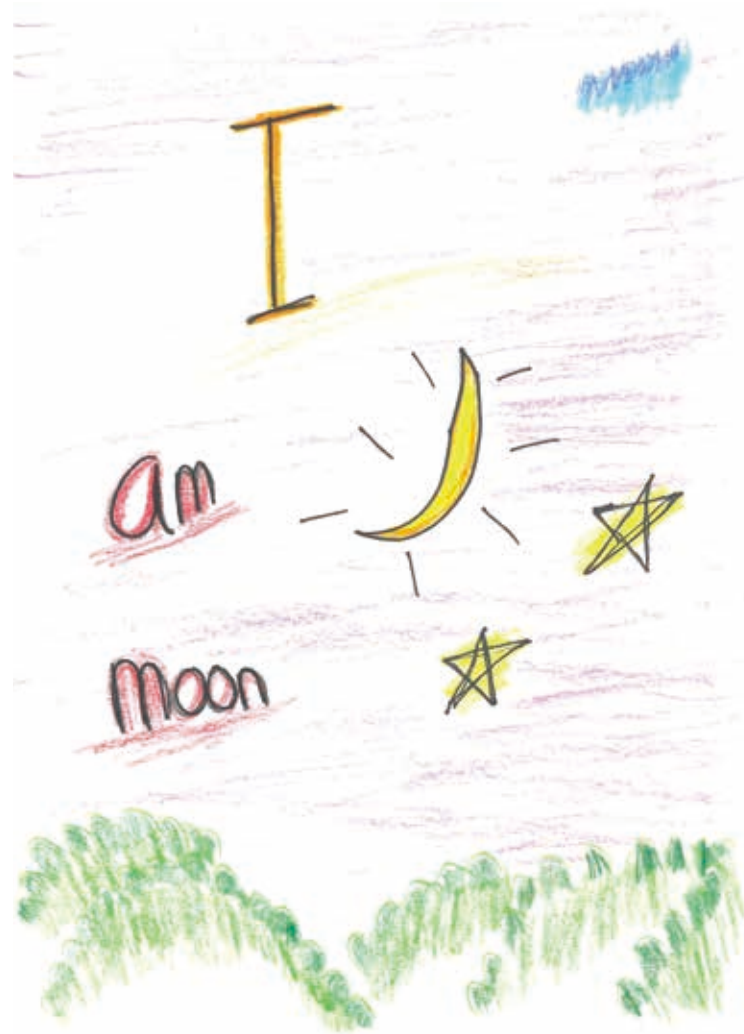


Because I ~~like~~ saw a ~~color~~ moon is camp in the my life.  
and make me happy.

I want to [ ~~become~~ Bird ]

Because I ~~go to~~ I want to see world

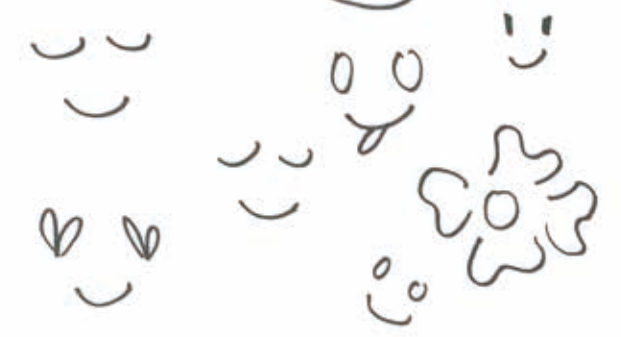
PUSPA







THE END  
THANK YOU



BY : PUSPA

I am [ ~~Butterfly~~ moon ]

Because [ ~~Like~~ see a color moon in my life and make me happy ]

I want to [ ~~hunting~~ bird ]

Because ~~to~~ I want to see world

Puspa





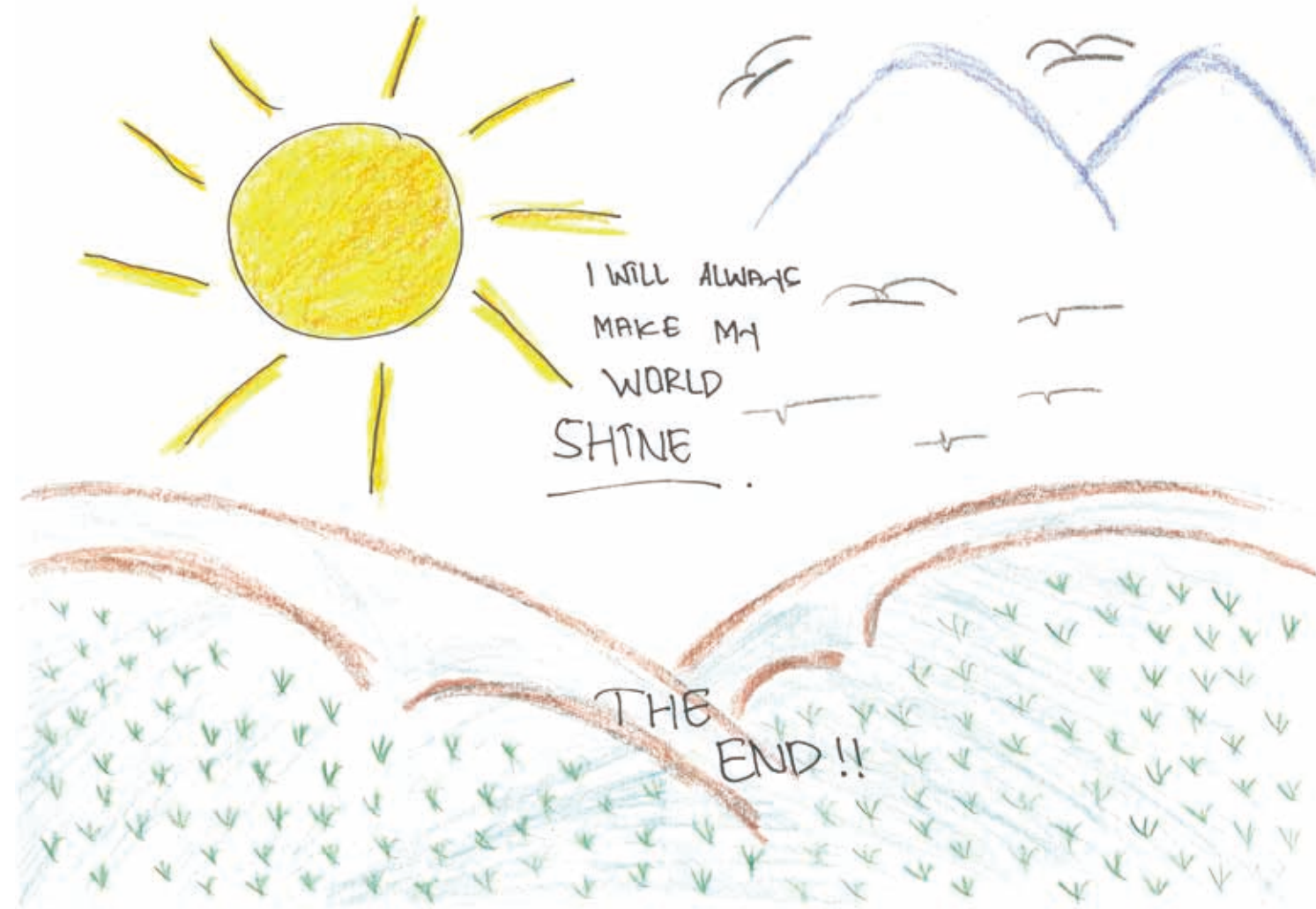
SUN



Story

By Gita  
Gintya







I am [ A sun

]

Because I like to shine ~~someone~~ everyone  
and make ~~se~~ everyone happy with my shine



I want to [ be Bedroom

]

Because everyone need me in they're house to sleep  
at night and take rest and I can make  
everyone have nice dream.

Cintya cind

CINTYA

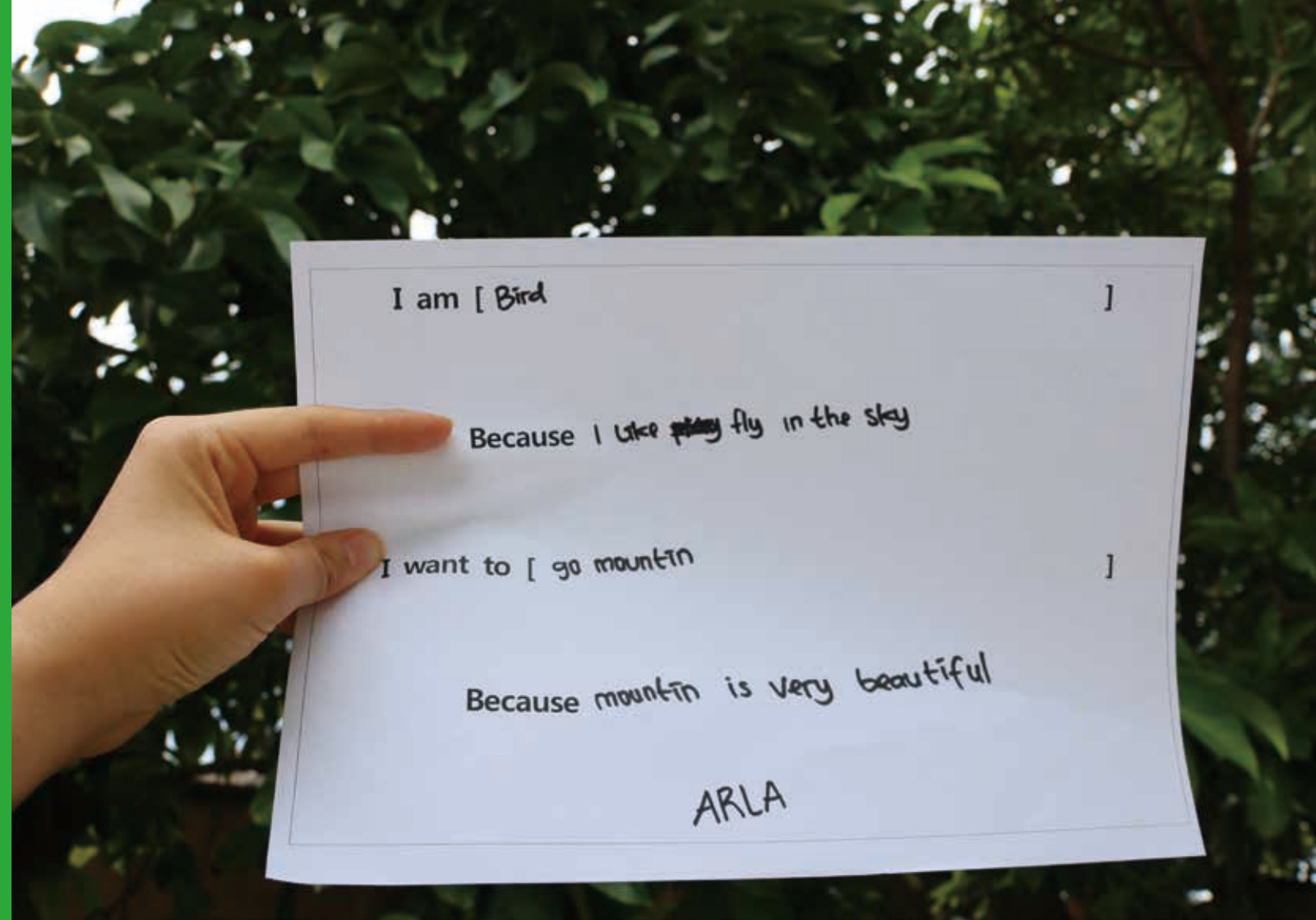
To ME,

Taman Permata Hati is already like my second home  
and I think my life is there.

Because : When I go or stay there I found a happiness and  
goodness and also all my friend are friendly and I found  
a second mom, she always take care with us.



"Cintya"



I am [ Bird ]

Because I like ~~play~~ fly in the sky

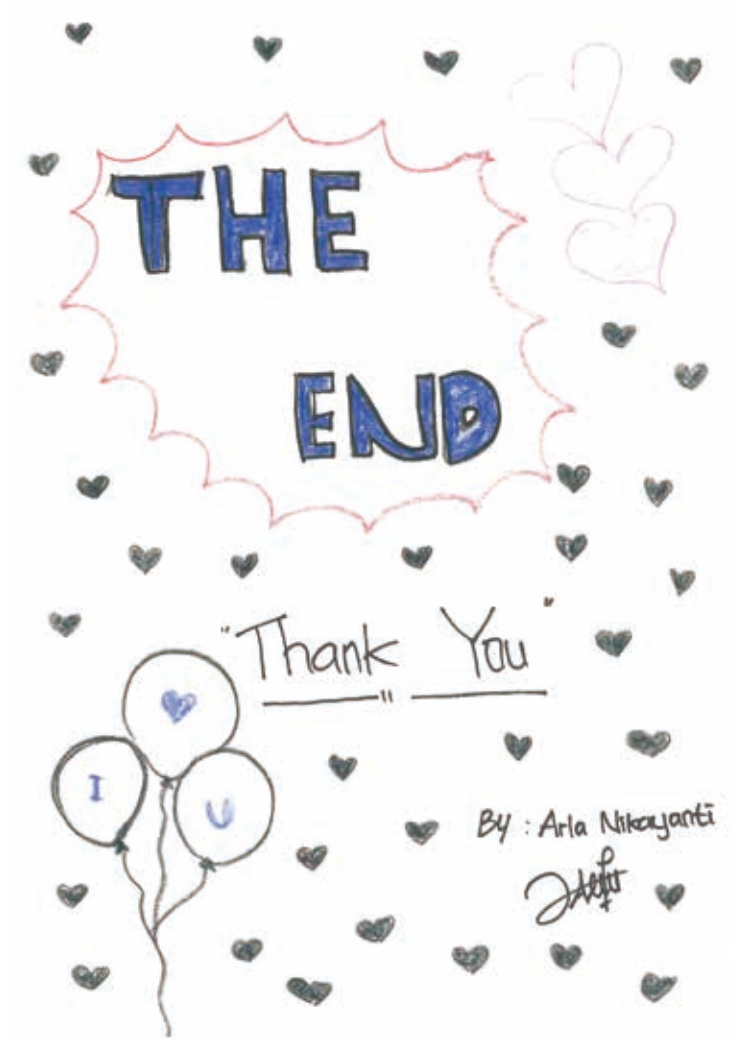
I want to [ go mountin ]

Because mountin is very beautiful

ARLA



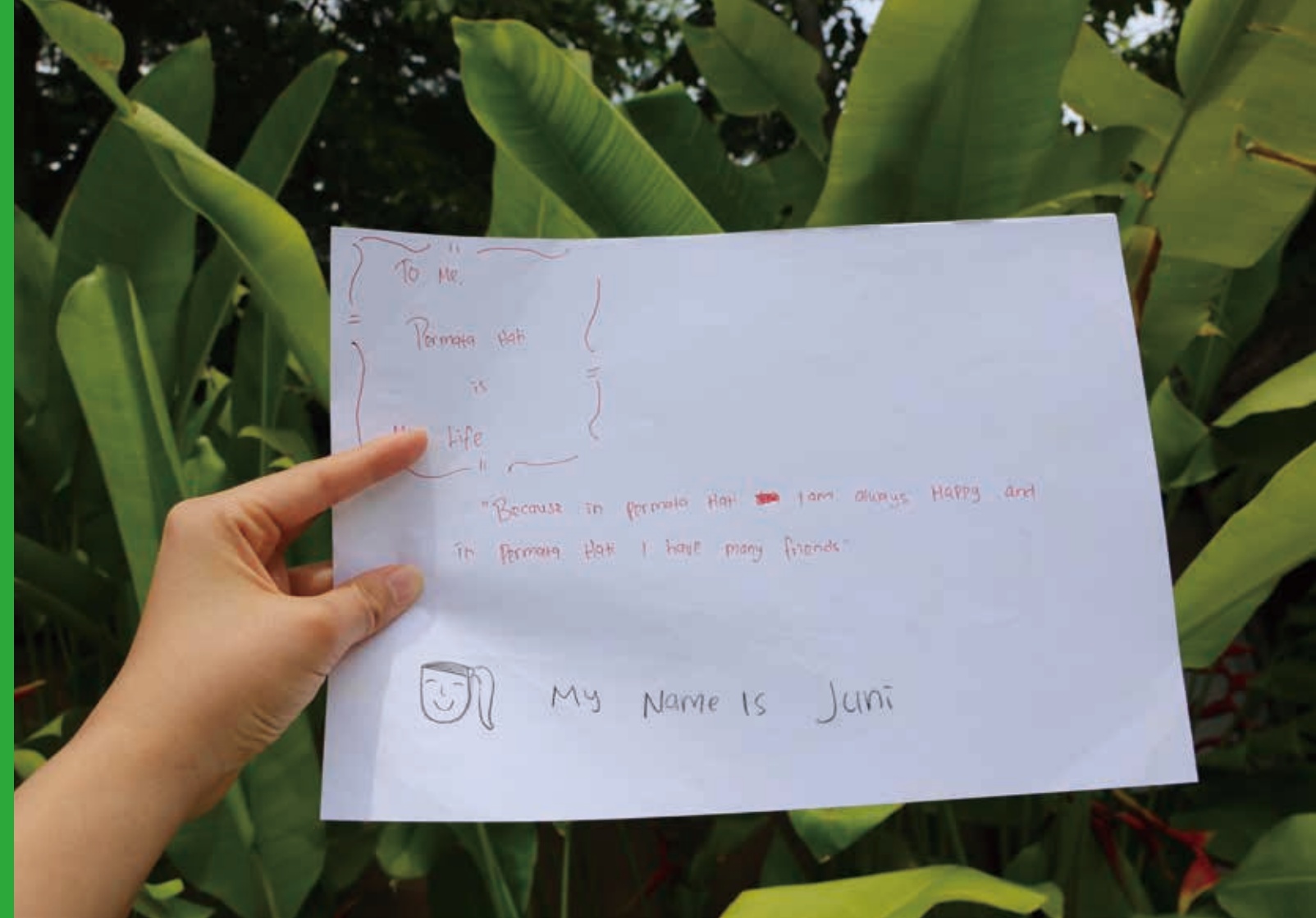




To Me,  
Permata Hati ...  
is two my home and family  
Because I'm Very happy at  
"Permata Hati"

My name is Arla





To Me,  
Permana Hat  
is  
my life

"Because in Permana Hat I am always HAPPY and  
in Permana Hat I have many friends"



My Name is Juni







Because



Honey



Is



My



food



{ The End }

Thank

You

By: Juni

To Me,  
Permata Hati  
is  
My Life

"Because in Permata Hati I am always Happy and  
in Permata Hati I have many friends"



My Name Is Juni





My name is ~~at~~: SRI

FLOWER



SRI



Leehyeno-A



Helo  
I love ButteFFly& Flower  
My name is :SRI

BUTTERFLY



FLOWER



I can hold shiring stars too  
I am darkness and the galaxy





That is who I AM



A Beautiful rainbow  
I did not ~~we~~ even expect  
to exist here I star  
Again







To Me, Permata Hati  
is two my HOME

Because at Permata hati I am  
very happy with my friends and  
playing together!



By KISNA ☺

# Butterfly and flower

BY  
KISNA



Hi Flower,  
HOW ARE YOU?



Hi Butterfly  
I am Fine and you?



I Fine too, I think  
you very-very beautif-  
ul! What is your  
name?





thankyou Butterfly  
My Name is rose.



Ok. see you  
again  
Flower:)



To Me, Permata Hati  
is two My HOME

Because at Permata hati I am  
very happy with my friends and  
playing together!

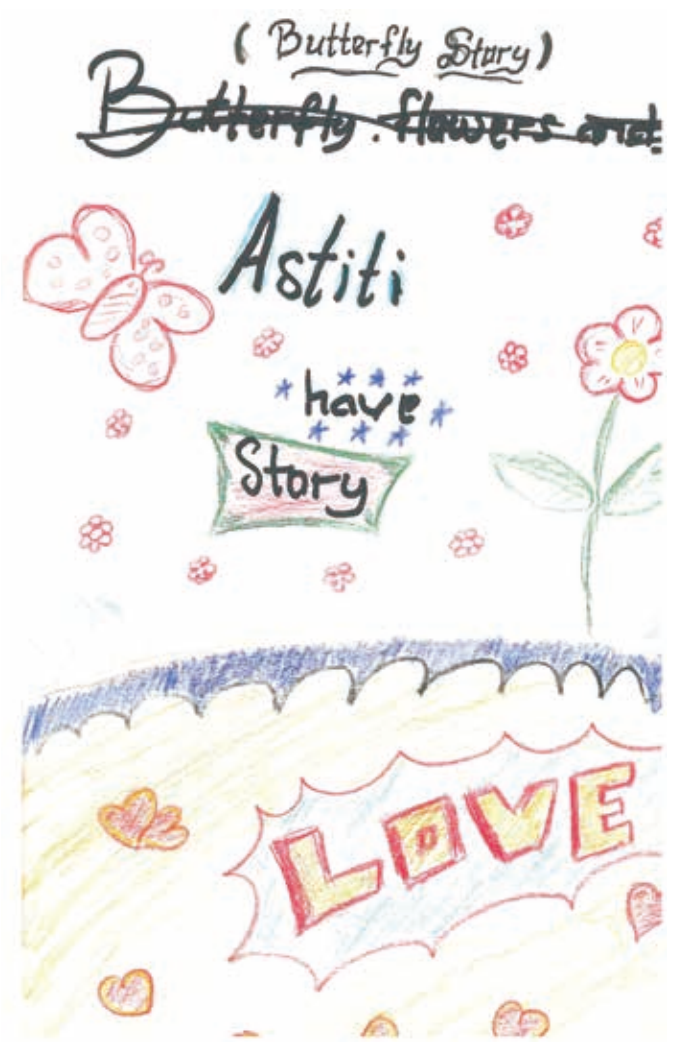


By KISNA:)

**Astiti**  
Butterfly Story





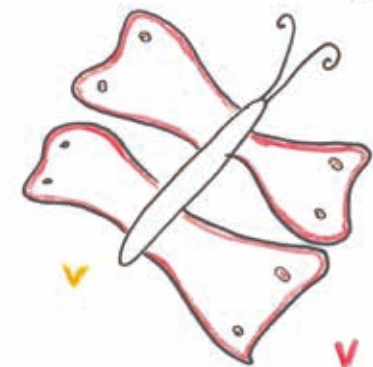


I Want to

Stay in

my garden

always



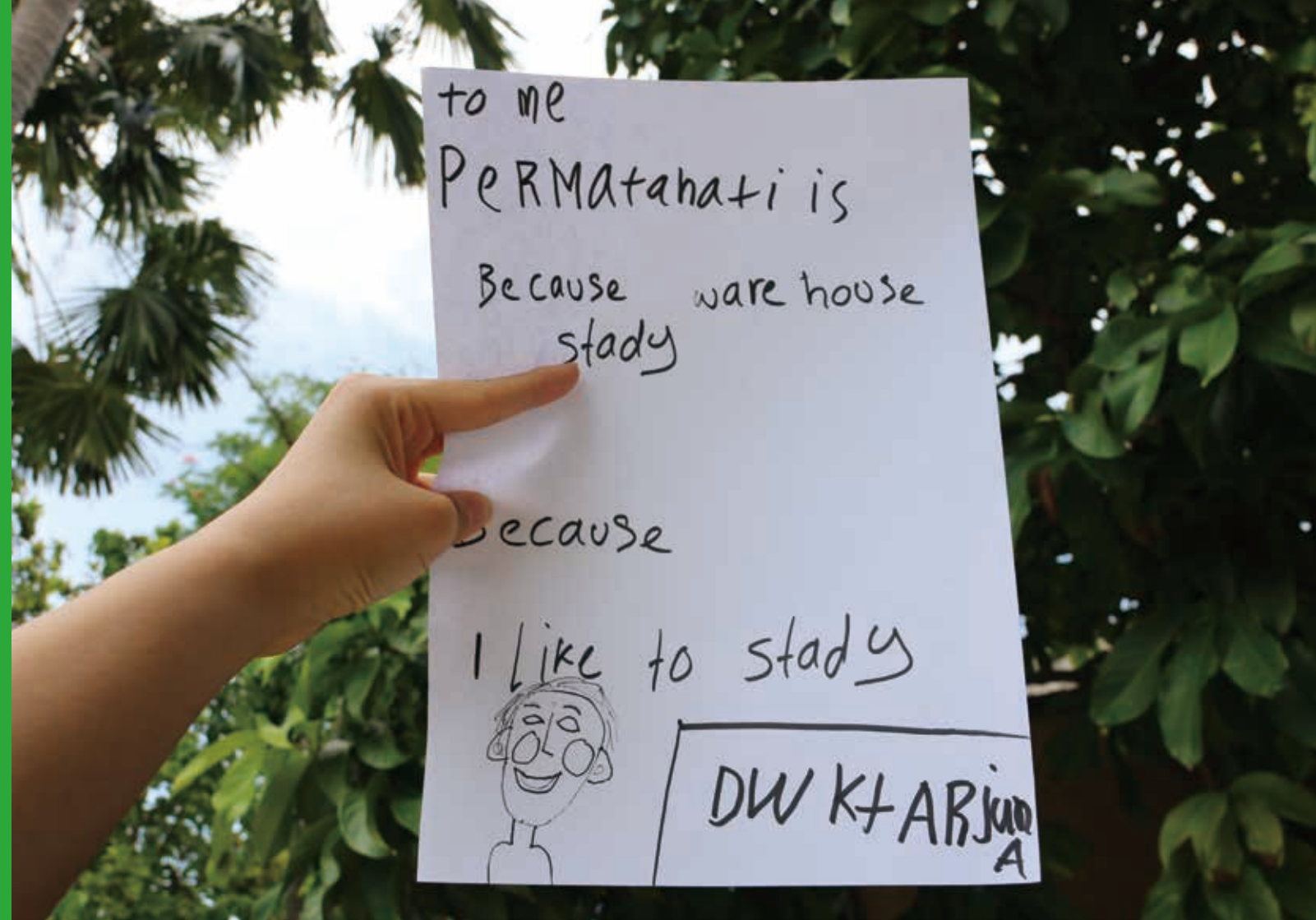
Butterfly is beautiful, cute and  
colour full everyday  
I can see butterfly in  
park ~~she~~ she is  
cute.  
I am very like butterfly.



"and I LOVE Butterfly"







RABBIT  
STORY



ARJUNA  
HAVE  
STORY



my name is : ARJUNA



Arjuna

to me  
Permatanati is

Because ware house  
stady

Because

I like to stady



DW K+ARJUNA  
A



I AM



RABBIT



BALI



ARJUNA



RABBIT



I



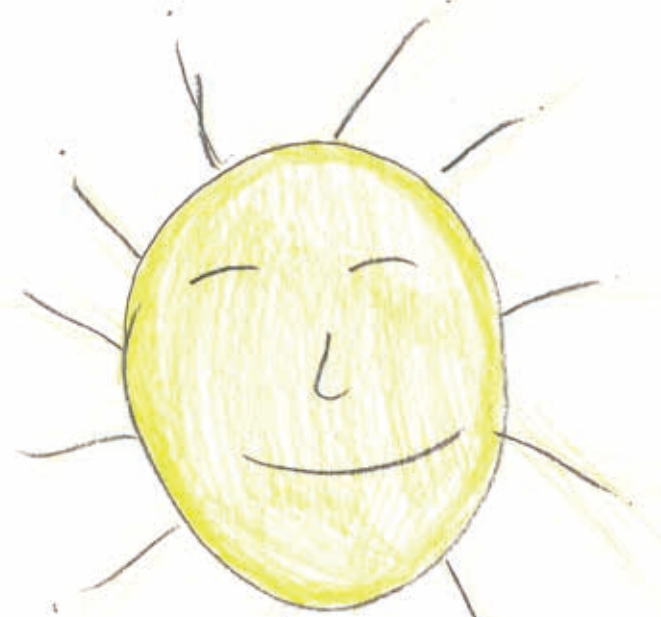
RABBIT







I AM A SUN



By : Dewa.

dewa



SAYA Bangkit sedikit demi sedikit  
agar saya bisa menyinari  
Bumi



dan mereka yang berbangsa  
melihat saya



saya senang menyinari alam

THE  
END

by: Dewa

I am [SUM  ]

Because I like shine

I want to [be to money ]

Because I must have a money for buy a  
motorcycle

By: Dewa.











"Every Night  
I See Star"

"Star Lives In Sky she was happy"

"I Want to Sky"

"Because sky is beautiful  
and  
tho color sky is blue"

♥ ♥  
THE ♥  
♥ END

Bay: Astuti

"To ME" ♥♥♥

Permata Hati is two ♥  
My home

Because I'm verry happy when  
I'm here, at Permata Hati

"Bay ASTUTI"





Dear : my Friends korea

Hello I am Sakman  
I am eleven years old

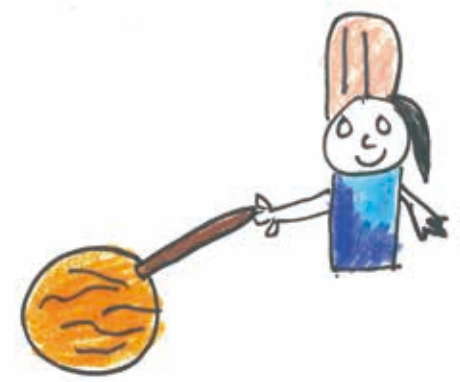


Flowers



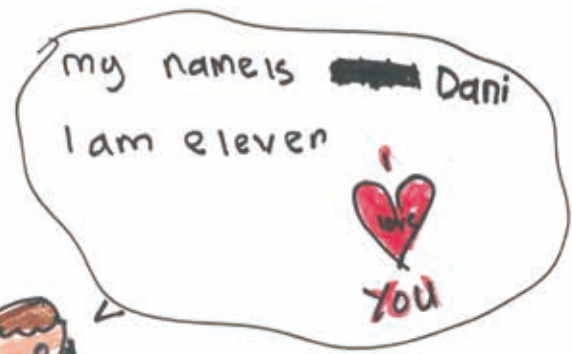
my name is : Sakman  
I am eleven years old  
I am From : Bali





I have dream cooking

I have friend  
her name is Dani



Sakman



Dani

Thank you

Bye







To me.

Permata Hati

\* is: happy

\* because: I have my friend is Taman Permata Hati  
my name is: sakman







To Me,

Pernata hati

is  
yaya an

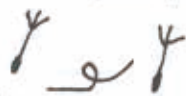
Mamanya

because

Meneis:mangMing



⊕ draw your face



10 Wa 9



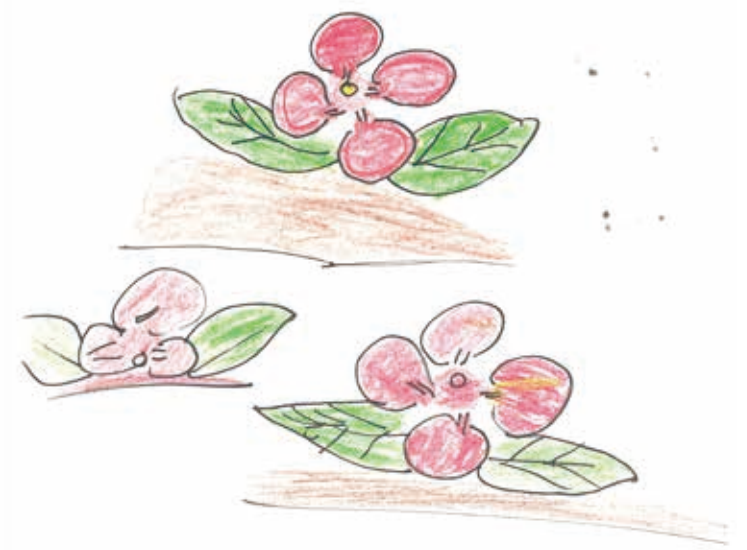
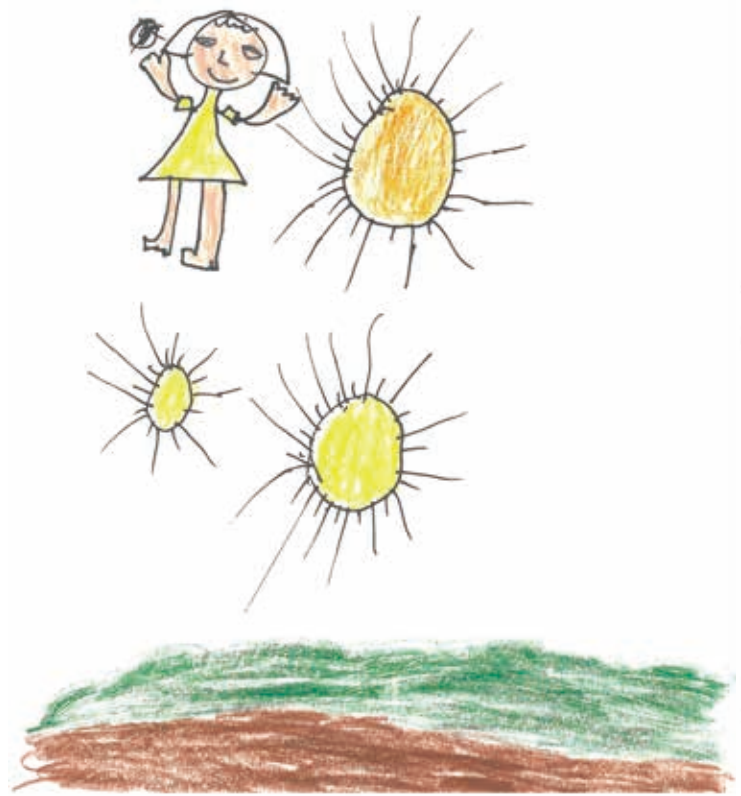




Hello  
my name is : Dewa Ayu  
I am from : Bali  
I love : Sun

Lee Hyeon-A  
♡  
Dewa Ayu

My name: Dewa Ayu  
flower



Halo  
I love flower  
my name is : Dewa Ayu  
I am 8 years old

Because : I like flower



Sun



Hello  
my name is : Dewa Ayu  
I am from : Bali  
~~like~~

Lee Hye on-a

♡  
Dewa Ayu



Lee Hye on-a



mama Ayu



Dewa Ayu



LEE HYE  
on-a



DEWA ay



THE

End

THANK

you







**Mang Ayu**

Mang Ayu  
have  
story



MANGAYU



MAMAAYU



~~My name is si mangaya~~ my name is si mangaya  
Flower



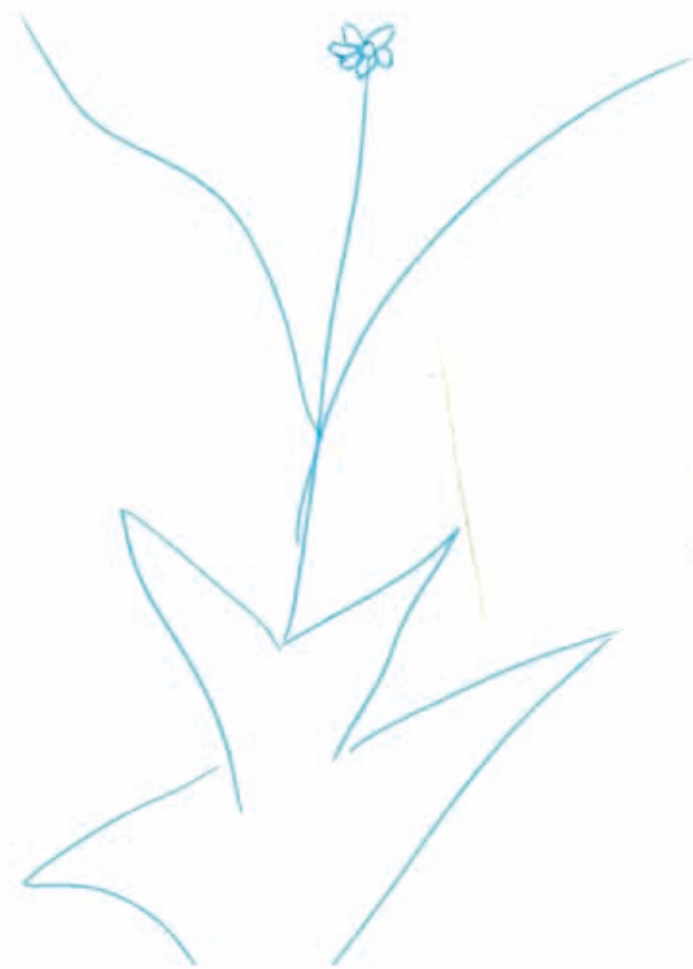
my name is si mangaya  
Flower



my name is si mangaya











~~Hello~~

Hello I am Putu

I like flower



I A M

A

flower

My Name is "Putu Dea  
flower.B



Hello MY Name is  
Putu Dea : I'M Like  
TO FLOWERS





**Intan**

Intan  
have  
story

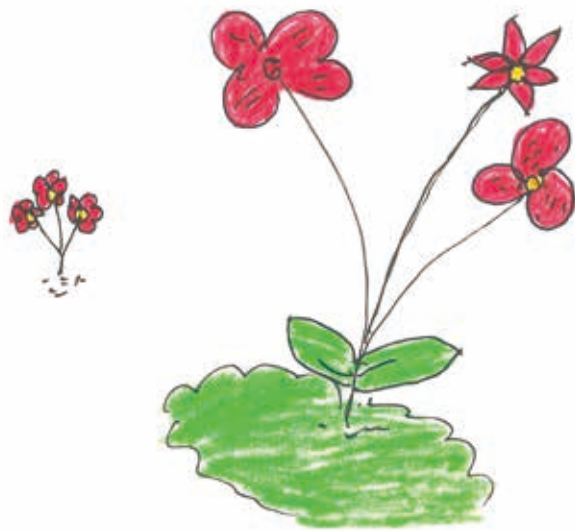




By - By .  
From : intan



Hello I am Intan  
I like Flower .  
Batter ~~Flay~~ Fly



**The Voice of  
Another Children**





To me,  
Peramta Hati

is: HAPPY

Because of: happy si Taman peramta' Hati



To me,  
Peramata hati  
is: Happy.

Because of: ~~happy~~ ~~happy~~ happy is Taman Permatia hati



To me,  
Permata Hati is,  
My house the second

because  
obtain study with mama  
ayu



To me,  
Permata hati

is "i'm happy"

because: I happy my friends to ~~to~~ Taman  
"Permata hati"

nn my name is: Kadek

iam: 15 Years OLD

~~\_\_\_\_\_~~  
~~\_\_\_\_\_~~  
"



To me

~~perad~~ permatal hati

is: HAPPY

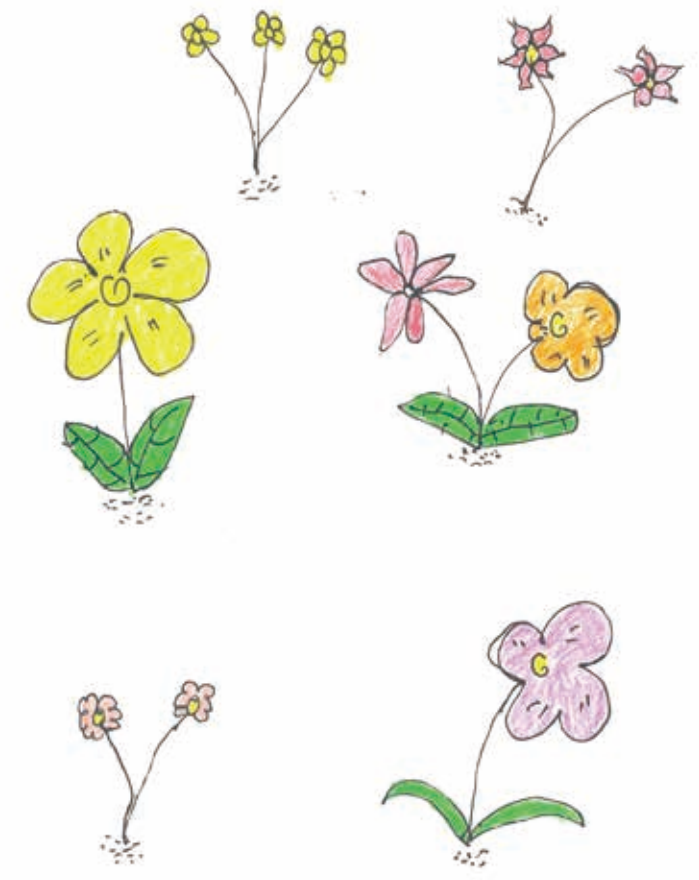
be cause mama ayu



my name : Dewa Ayu  
To me,  
Taman  
Permata Hati  
is I am Happy \* is Taman Permat a Hati  
Because, I am Hapy my Frinds to Taman  
Permata Hati  
draw your face



I am : Flower





I am flower



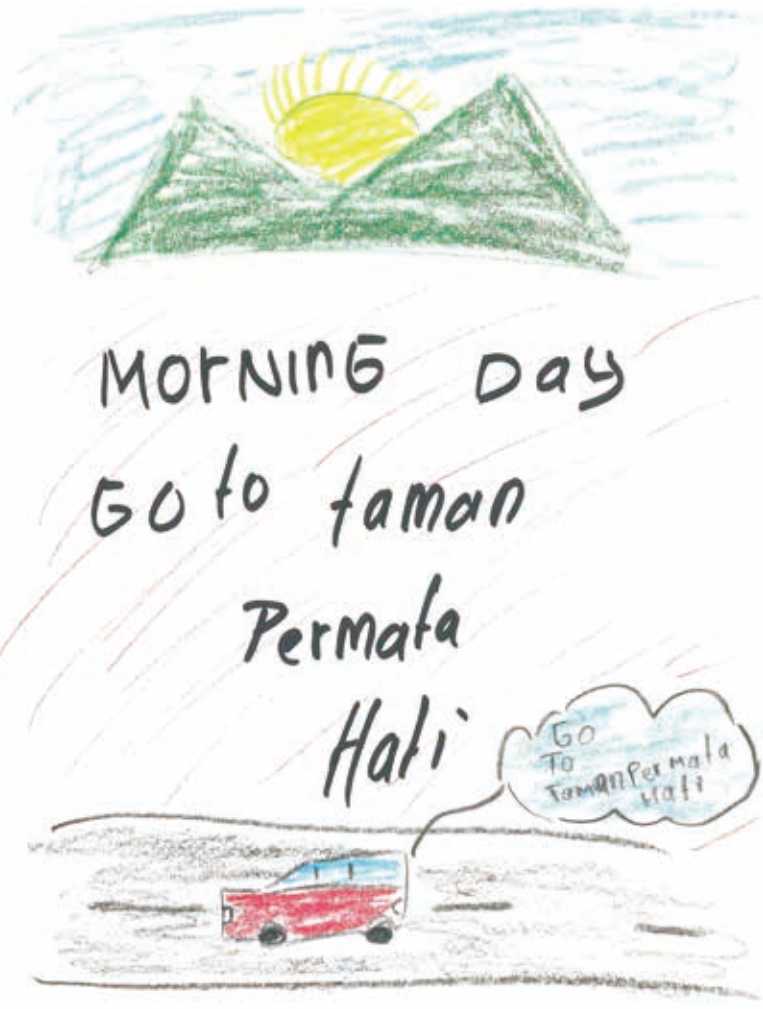
I am: flower, butterfly








TAMAN  
PERMATA  
HATI  
Stroy



IN taman Permata  
Hati  
IM study  
ENGLIS  
and  
music



IM verey  
Happy  
IN  
Taman  
Permata  
Hati

Portraits  
of the Teacher  
by Children





Taman pertama hati  
LeeHyen-A



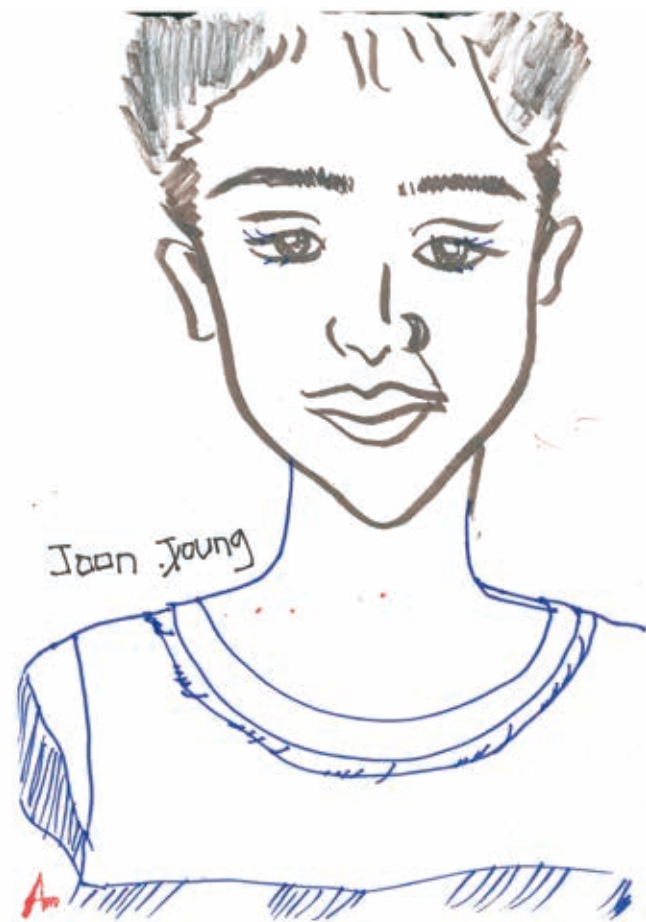
LeeHyen-A



SRI



LeeHyen-A



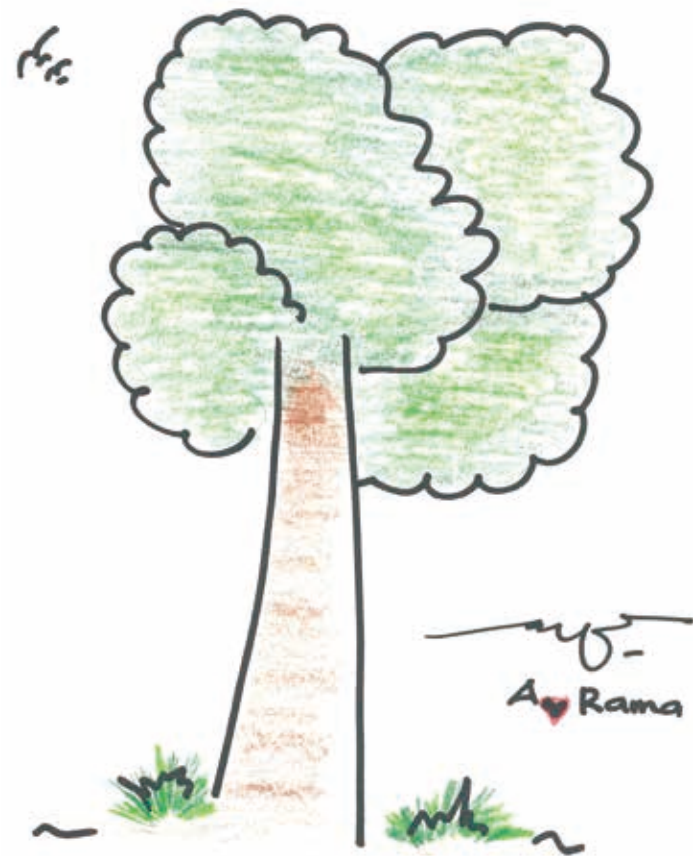
Joan Young



LeeHyen-A







A♥Rama

Green Tree ♥♥♥



When you see all the earth Green  
How do you feel ?

You feel relax and make ~~you~~ I love green



I am Tree

because I love green



I want to take care all in the earth

Because I love make them happy



## epilogue by Ayu

Desak Nyoman Ayu Ramayani, you can call me Mama Ayu. I am a Manager of Taman Permata Hati and also a Mom from a hundred orphan children. May 2013 I decided to take care of all the children of Taman Permata Hati – Bali Orphan Day Center.

Here I found a lot of love and happiness. All the kids are my inspiration. And all our sponsors and visitors are my supporters. So many program we created with our sponsors, visitors and volunteers such as English class, computer class, drawing, cooking, dancing and music. They are all very talented and the children enjoyed to learn something new.

One of our most special visitors is JB. He is an amazing boy, who led us to the world of Do Re Mi for the first time. Our band sprang out from his visit. And so many products came from him. Last year he made program called Voluntraveling. Through this, so many Korean people with special talent came to our orphanage during their vacation.

January 2017, one of the voluntraveller Ms. Lee Hyun a came to our center and taught our children to make a book. All children wrote their imagination on a piece of folding paper and they also added their picture and finally they made a lovely book. Everyone could not

believe they become a little author.

We would like to say thank you to Ms. Lee Hyun a, all the family voluntravelers from Korea, and JB who developed a program for Permata Hati. Thank you to everyone who are working hard and donate to publish the book.

“One book can change the world.”

Love,

Ayu



## epilogue by Ayu

Desak Nyoman Ayu Ramayani, anak-anak biasa memanggilku Mama Ayu. Saya adalah seorang Manager Taman Permata Hati dan juga seorang Ibu dari seratus anak yatim piatu. Mei 2013 saya memutuskan untuk mengurus semua anak-anak di Taman Permata Hati - Pusat Pelatihan Yatim Piatu Bali.

Di sini saya menemukan banyak cinta dan kebahagiaan. Semua anak adalah inspirasi saya. Dan semua sponsor dan pengunjung kami adalah pendukung saya. Begitu banyak program yang kami buat dengan sponsor, pengunjung dan relawan kami seperti Kelas Bahasa Inggris, Kelas Komputer, menggambar, memasak, menari dan bermain musik. Mereka semua sangat berbakat dan mereka menyukai belajar sesuatu yang baru.

Salah satu pengunjung kami yang paling spesial adalah JB. Dia adalah anak laki-laki yang luar biasa, yang membawa kita ke dunia Do Re Mi untuk pertama kalinya. Dan terciptanya kelompok band adalah ide darinya. Dan begitu banyak program datang darinya. Tahun lalu ia membuat program yang disebut Voluntraveling. Begitu banyak orang dengan bakat khusus datang ke panti asuhan kami selama liburan mereka.

Januari 2017, Ms. Lee Hyun yang sukarela datang ke pusat kami dan mengajar anak-anak kami untuk membuat sebuah buku. Semua anak menulis imajinasi mereka di selembar kertas lipat dan mereka juga menambahkan gambar mereka dan akhirnya mereka membuat buku yang indah. Semua orang tidak percaya mereka menjadi penulis kecil.

Kami ingin mengucapkan terima kasih kepada Ibu Lee Hyun, semua sukarelawan keluarga dari Korea, dan JB yang mengembangkan sebuah program untuk Taman Permata Hati. Terima kasih untuk semua orang yang bekerja keras dan menyumbangkan untuk menerbitkan buku ini.

“Satu buku bisa mengubah dunia.”

Cinta

Ayu



## 에 필 로 그 \_ 아 유

저의 이름은 데삭 노만 아유 라마야니, 여러분은 저를 ‘마마 아유’라 부르시면 됩니다. 저는 페르마타 하티의 원장이자, 백여 명의 고아들과 한부모 가정 아이들을 돌보는 엄마입니다. 2013년 5월, 저는 발리에 있는 페르마타 하티 고아원의 아이들과 함께 하기로 결심했습니다.

그동안 저는 여기서 정말 많은 사랑과 행복을 발견했습니다. 모든 아이들이 제 영감의 원천입니다. 또 모든 후원자들과 방문객들이 저를 응원해주는 분들입니다. 우리는 지금까지 봉사자, 방문객, 후원자들과 함께 다양한 프로그램을 만들어왔습니다. 영어, 컴퓨터, 그림, 요리, 춤, 음악 등이 그것이지요. 그들은 모두 매우 능력 있는 분들이었고, 아이들은 모두 새로운 것을 즐겁게 배웠습니다.

방문객 가운데에서 중빈이는 매우 특별합니다. 우리를 최초로 ‘도레미’의 세계로 안내 해주었죠. 덕분에 우리 고아원에는 밴드도 생기게 되었고, 많은 공연 수익이 생기게 되었습니다. 또 작년에 중빈이는 ‘발런트래블링’이란 프로그램을 만들었습니다. 이를 통해 많은 한국인 가족들께서 휴가 기간 동안 저희 고아원을 방문하셨고 아이들과 특별한 재능 나눔의 시간을 가지셨습니다.

2017년 1월에는 프로그램에 참가하신 이현아 선생님께서 아이들에게 그림책 만드는 법

을 가르쳐주셨습니다. 모든 아이들은 선생님이 준비해오신 종이에 자신들의 상상을 써넣고 그림도 그려 마침내 어여쁜 책을 만들었습니다. 아이들은 자신들이 ‘어린이 작가’가 되었다는 것을 믿기 힘들어했지요.

이현아 선생님께, 그 외의 한국에서 와주신 모든 봉사자 가족들께, 마지막으로 페르마타 하티를 위해 발런트래블링 프로그램을 만든 중빈이에게, 감사의 인사를 드립니다. 이 책을 만들기 위해 열심히 수고해주시고 기부를 해주신 분들께도 감사를 전합니다.

“책 한 권이 세상을 바꿀 수 있습니다.”

사랑을 전하며,  
아유



## epilogue by So-hi

Permata Hati is a magical place. The kind of place that makes you seriously doubt it's identity as an orphanage. All who enters becomes engulfed in laughter. Music climbs an octave. Flavor is added to food. Even studying becomes fun in Permata Hati.

In the summer of 2013, when my son JB and I knocked on its front door, the orphanage was a different place from what it currently is. Most of the children lacked sponsors and the education program was weak. Perhaps that is part of the reason that newly appointed director Ayu met us with open arms.

From that day on JB and the children started to work on music. For the children, it was the genesis of their contact with music, seeing that they first had to learn the basic musical notes, Do Re Mi. During each of JB's vacations, a small performance would be organized. The scale of these grew with the musical prowess of the children, and with the scale grew the popularity of these small musicians, until they became famous throughout Bali.

Around the time that these concerts were taking shape, we became part of this



'Permata Hati Family'. And to introduce this happiness to many more back home in Korea, a program, Voluntraveling was created by JB.

Ms. Lee Hyuna participated in the first Voluntraveling session, and taught the children how to create drawing books. A fierce believer of the expression of self, as an elementary school teacher in Korea she dedicated herself to helping her students communicate themselves through drawing picture books. And now, at Permata Hati, she asked each and every child the question, "Who am I?" In the process of answering this question, the children expressed their dreams, and had an opportunity to think of the meaning of Permata Hati, a contributor to their dreams.

Now, Ms. Lee wishes to give back to Permata Hati its bundle of dreams. A book. A gracious and beautiful thing to do. By safeguarding their dreams inside this book, the children will always remember their aspirations.

Ms. Lee believes in the dreams of children.

Director Ayu builds the dreams of children.

My prayers include a wish, a wish that more children will meet more Ms. Lees and Ayus.



## 에 필 로 그 \_ 소 회

페르마타는 마법 같은 곳입니다. 도대체 이곳이 고아원인지 놀이동산인지 헷갈리지요. 누구든 여기 들어오면 마구 웃게 돼요. 공부도 더 재미나지고, 요리는 더 맛있어지고, 연주는 더 신나집니다. 그 이유는 이곳의 가장 큰 기둥 아유가 사랑으로 아이들을 돌보기 때문이에요. 아이들은 아유를 엄마처럼, 서로를 형제자매처럼 아끼며 살아가지요.

2013년 여름, 저와 아들 중빈이가 처음으로 페르마타의 문을 두드렸을 때, 고아원은 지금과 달랐습니다. 아이들 대부분에겐 후원자가 없었고 교육 프로그램도 빈약했어요. 그래서 새로 부임한 아유 원장님은 우리에게 더 활짝 문을 열어주셨는지도 모르겠습니다.

그날부터 중빈과 페르마타의 아이들은 동아리처럼 한데 모여 ‘음악’ 작업을 시작했습니다. 그야말로 시작이었지요. 도레미를 익히는 것부터 했으니깐요. 그렇게 방학 때마다 작은 공연이 만들어지고, 뜨거운 박수를 받고, 다시 더 큰 공연을 해내며, 결국 페르마타의 어린이들은 발리의 유명한 뮤지션들이 되었습니다.

음악 공연이 제대로 자리를 잡을 무렵, 우리는 이 행복한 ‘페르마타 가족’의 온전한 일원이 되었습니다. 그리고 우리의 이 행복을 더 많은 한국인들에게 소개하고 싶어졌지요. 중빈은 ‘발린트레블링’이란 프로그램을 만들어 많은 한국인들을 페르마타로 초대했습니다.



이현아 선생님은 1차 발린트레블링에 참여하셔서 ‘그림책 만들기’ 수업을 진행하신 분입니다. 선생님은 한국에서 어린이 작가들의 내면을 책으로 이끌어내는 작업에 지속적으로 헌신해 오셨지요. 선생님은 페르마타의 아이들에게 ‘나는 누구인가’라는 질문을 던집니다. 이 질문을 통해, 아이들은 자신의 현재 자리, 그 자리에서 가능한 꿈을 마음껏 그리고 써보았습니다. 또 그 꿈을 후원해주는 페르마타의 의미를 생각해보았지요.

이제 선생님은 아이들의 소중한 이야기를 책으로 엮어 다시 페르마타의 아이들에게 전해주시고자 합니다. 이 얼마나 기쁘고 감사한 일인지요. 페르마타의 아이들은 꿈을 책에 담아둠으로써 더 자주 자신들의 꿈을 확인할 수 있게 되었어요.

이현아 선생님은 아이들의 꿈을 믿는 사람입니다.

아유 원장님은 아이들의 꿈을 짓는 사람입니다.

세상의 더 많은 아이들이 더 많은 현아와 아유를 만나게 되길 기도합니다.

# Who We Are

## Permata Hati Story

초판 발행 2017년 7월 10일

지은이 Permata Hati  
펴낸이 이현아  
디자인 김리영 장광석

펴낸곳  동로  
홈페이지 [www.museum-tongro.com](http://www.museum-tongro.com)

ISBN 979-11-87790-28-0 75810 (비매품)  
979-11-957446-5-7 75810 (세트)

- \* 이 책의 저작권은 지은이 Permata Hati와 교육미술관 통로에 있습니다.  
저작권법에 의하여 보호를 받는 저작물이므로 무단전재 및 복제를 금합니다.
- \* 이 도서의 국립중앙도서관 출판예정도서목록(CIP)은 서지정보유통지원시스템 홈페이지(<http://seoji.nl.go.kr>)와 국가자료공동목록시스템(<http://www.nl.go.kr/kolisner>)에서 이용하실 수 있습니다. (CIP제어번호 CIP2017007088)

